

Ami de la Nature

Magazine pour loisirs et environnement
www.amisdelanature.ch

été

2 | 2015

CHF 8.50



Végétation exotique
dans le lac Majeur

Brissago

Nature et culture
L'île d'Ufnau

Lac de Zurich

Parc naturel Argovie
Randonnée au Fricktal

Au pays des cerises

BIO PANORAMA

DÉCOUVERTE DES GORGES DU PICHOUX

CHF 186.--

PAR PERSONNE

ENFANTS
DÈS CHF 37.--

-  DEUX JOURS DE RANDONNÉE
-  VISITES DE FERMES BIO
-  HÉBERGEMENT À LA FERME
-  REPAS AVEC DES PRODUITS BIO BOURGEON

www.juratourisme.ch/bio-panorama



JURA
TROIS-LACS
DREI-SEEN-LAND

WWW.JURATOURISME.CH

Chère lectrice, cher lecteur,



On dit souvent que la Suisse est une île de prospérité. Tous ces jeunes gens venus de nulle part et échoués en Libye en espérant rejoindre la Sicile dans des embarcations surchargées – quelle image de l'Europe ont en tête ces jeunes de 20 ans? Quelle vision domine? Les pays d'Europe occidentale en tant que terre promise?

Et quelle optique adoptons nous autres habitants de la terre ferme quand nous évoquons le terme «île»? Voit-on plutôt un bout de terre entouré d'eau, un lieu du silence, une oasis de paix?

Moi ici, le bonheur là-bas. Voilà une attitude qu'adopte aujourd'hui volontiers un modèle de commerce touristique largement répandu. Je suis tenté d'aller d'ici à là à cause de la promesse que ça doit être meilleur là-bas qu'ici. L'image de l'île se prête parfaitement à ce petit jeu: une île est clairement séparée de la terre ferme, elle est associée aux «vacances» tandis que la terre ferme signifie «vie quotidienne». Nous voyons l'île comme une bosse cernée d'eau et nous l'observons de loin. Nous aimons nous imaginer que la promesse peut être tenue.

Mais ce modèle n'est guère suffisant pour la vie quotidienne. En effet, il ignore ce qu'on y contribue soi-même. Quels que soient nos actes, ils ne sont pas sans conséquences. Nous pouvons nous comporter d'une certaine façon – ou d'une autre! Le comportement s'apprend. La présidente de la commune de Gipf-Oberfrick par exemple s'engage à préserver les arbres fruitiers, et plus particulièrement les espèces à hautes tiges. L'essor économique général met sérieusement en péril les terres cultivables du Fricktal. Elle n'est plus une île. Il est donc d'autant plus important de prendre pleinement conscience de la valeur de ce patrimoine culturel. C'est à partir d'expériences correspondantes (par exemple des promenades, voir page 30) que nous décidons de passer à l'acte. Les personnes dépourvues d'estime de soi seront sans doute peu aptes à agir avec soin, ne serait-ce qu'à l'égard d'un arbre. Et pourtant, c'est peut-être justement le soin apporté à tel ou tel arbre qui pourrait conduire à créer ou à préserver en pleine terre ferme une sorte d'îlot dans notre quotidien. Le soin prodigué à un arbre, respectivement une «île» peut aussi s'exprimer dans ma manière de choisir les produits lors de mes commissions quotidiennes.

Îles, été, loisirs, lecture – que l'horizon soit le plus vaste possible. Nous pouvons aussi créer des îles ici et maintenant. Dans ce sens, je vous souhaite une lecture stimulante.

Herbert Gruber
Rédacteur en chef

Naturfreunde
Amis de la Nature
Schweiz | Suisse



EXPED – EXPEDITION EQUIPMENT

EXPED MOUNTAIN PRO 40

WETTERFESTER, ALPNER ALLESKÖNNER

Schlichter, leichter und wetterfest verarbeiteter Einkammer-Tourenrucksack, der in Zusammenarbeit mit zahlreichen Bergführern entwickelt wurde. Das Motto war klar: weg mit all den unnötigen Extras, Reduktion aufs Wesentliche. Trotzdem ist alles dran, was man im Sommer und Winter am Berg braucht. Die optimierte Packsackform und der körpernahe Sitz ermöglichen eine hohe Bewegungsfreiheit bei jeder Aktivität.

- mit Bergführern entwickelt
- schlicht-funktionelles Design
- jederzeit Kopf- / Helmfreiheit

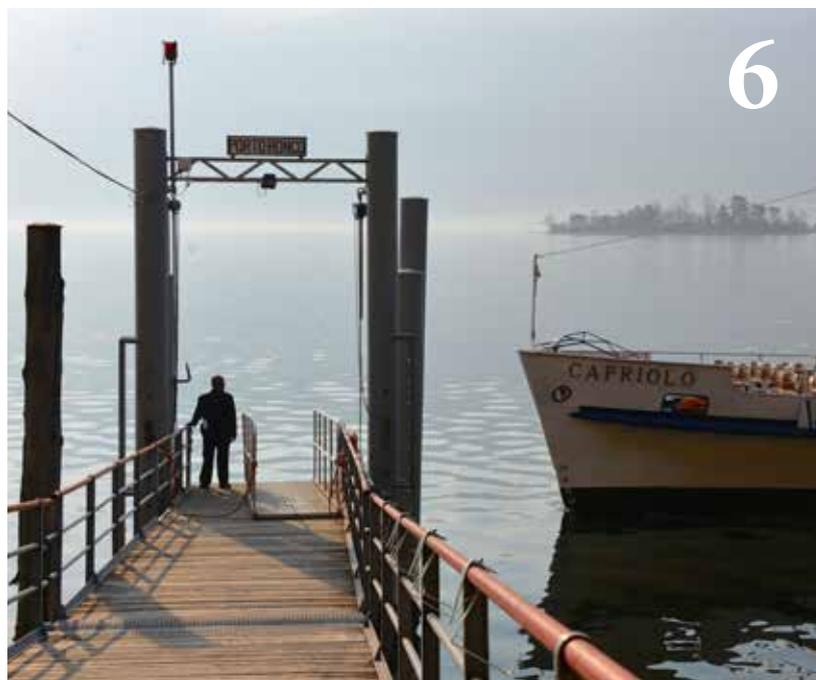
DAS **MAXIMALE** NATURERLEBNIS MIT **MINIMALEN** MITTELN | www.exped.com

Exped-Produkte sind im Berg- und Outdoor-Fachhandel erhältlich. Die grösste Auswahl findest du in folgenden Geschäften:

Bächli-Bergsport, **Lausanne**, **Bern**, **Thun**, **Basel**, **Kriens**, **Chur**, **Zürich**, **Volketswil**, **Pfäffikon**, **St. Gallen**; Le Globetrotter, **Genève**; Terres d'Aventures, **Genève**; Trango Sport, **Bulle**; Le Nomade, **Vevey**; Follomi Sport, **Sion**; Là-Haut, **Sion**; Defi Montagne, **Peseux**; Primal Bikes & Outdoor, **Bettlach**; Stockhorn Sport, **Thun**; Bordogna Bergsport, **Solothurn**; Von Moos Sport+Hobby, **Luzern**; Berge Pur, **Zug**; Trailshop.ch, **Küssnacht a. Rigi**; Ruedi Bergsport, **Zürich**; Scandinavian Outdoor Shop, **Bachenbülach**; Aventura-Travel, **Uster**.

Foto: Reto Schild, Bergführer

Sommaire



EN ROUTE

- 6 Vivre et travailler sur l'île
En visite à Brissago
- 12 L'île au monastère dans le lac de Zurich
Déclaration d'amour à Ufnau
- 20 Erlacherhof – monument historique bernois
Île baroque en pleine vieille ville

VIVRE LA NATURE

- 25 Visite de la ferme bio sur l'île Saint-Pierre
Les élus
- 27 Sciences naturelles: le spectacle
de la floraison
Printemps en montagne et pin sylvestre
- 30 Agriculture dans le Parc jurassien d'Argovie
Balade au pays des cerises



COURS DE FORMATION ET DE PERFECTIONNEMENT

- 38 Mettre à jour son savoir-faire chez
les Amis de la Nature

AMIS DE LA NATURE ACTIFS

- 34 Loisirs avec les Amis de la Nature
- 35 Concours AN
- 41 4 questions à...
- 43 Point de vue
- 47 Impressum

COUVERTURE

Rarement une île, mais le plus souvent une péninsule: l'île Saint-Pierre dans le lac de Biemme. On y trouve une poignée d'habitants permanents – nous leur avons rendu visite et évoqué avec eux les avantages et handicaps de la vie insulaire. (p.24)

Photo: Emanuel Hänsenberger
Modèle: Ramon Casanovas





BALADE SUR LES ÎLES DE BRISSAGO

Une île se tient hors de l'eau

Bien plus que 2000 espèces peuplent les îles de Brissago, les plus méridionales de Suisse. Contrairement aux hommes, la végétation exotique n'y est pas venue de son propre gré. Les habitants expliquent pourquoi ils ont choisi ce lieu magique comme leur nouvelle patrie.

Texte et photos: EMANUEL HÄNSENBERGER

Le matin, quand les premiers rayons de soleil dissolvent la brume, des bruits de moteur se font entendre sur le lac Majeur. Il ne s'agit pas, comme on pourrait s'y attendre, de bateaux de pêcheurs sillonnant les eaux encore toutes grises, mais de l'embarcation des jardiniers qui n'est pas en train de se diriger vers l'autre rive mais qui met le cap sur un monde parallèle: les îles de Brissago. La traversée dure à peine cinq minutes et pourtant, les jardiniers ne vont pas tarder à se répartir sur les cinq continents de la terre.

Giuliano Dotti s'occupe du sud de l'île consacrée à la Nouvelle-Zélande, l'Afrique du Sud, le Mexique, là où poussent entre les rochers les cactus et les agaves. Ce matin, assisté d'une personne attachée au service civil, le jardinier plante un rince-bouteille. «Ces plantes s'appellent ainsi parce que leurs fleurs ressemblent à de petites brosses servant à nettoyer des bouteilles», s'extasie Giuliano. Il parle d'une voix posée et ne fait pas seulement tout de suite penser à un romantique: il l'est jusqu'au bout des ongles. Aujourd'hui âgé de 35 ans, il avoue n'être pas venu s'installer sur l'île par hasard il y a quatre ans: «Fato... Comment dit-on en français?» Destin. Lorsque le petit Giuliano a pour la première fois posé le pied sur l'île lors d'une sortie scolaire, les dés étaient jetés, même s'il lui fallait alors encore devoir patienter vingt ans avant qu'il ne passe le concours de jardinier du canton du Tessin et qu'il ne fasse des îles de Brissago son quotidien. Si le salaire n'est pas très élevé, il profite de la sécurité de l'emploi car c'est le canton qui finance notre fonctionnaire vert.

La situation est en revanche différente pour les employés administratifs du jardin. Leur paie dépend des recettes de la billetterie qui ne se porte malheureusement pas très bien. Depuis la crise financière, le nombre des visiteurs du jardin botanique a chuté d'un tiers.

Difficile de garder la tête hors de l'eau

A 8 h 55 pile, le premier bateau de la société de navigation italienne quitte Porto Ronco à destination de l'île. A bord se trouvent les

employés du restaurant de l'île, la vendeuse de billets d'entrée et le directeur du jardin botanique, Guido Maspoli. Une brève promenade matinale à travers son royaume semble suffire au botaniste car peu après, il se retire au deuxième étage de la splendide villa Emden où l'attendent les tâches administratives quotidiennes. «Jadis, il y avait deux directeurs sur l'île, un scientifique travaillant à mi-temps et un administratif engagé à plein temps. Aujourd'hui, tout repose malheureusement sur mes épaules», se plaint Maspoli. Et les temps sont plus durs que jamais. Il affirme que l'île éprouve toutes les peines du monde à garder sa tête hors de l'eau et dépend d'une aide extérieure qui se fait attendre: «La région ne



nous soutient pas suffisamment! Elle ne comprend pas qu'un musée soit incapable d'être financièrement indépendant. Ce n'est pas sa fonction.» Quant aux organisations de protections de la nature, elles considèrent les îles de Brissago comme bien trop artificielles.

Tout compte fait, il faut bien admettre que Maspoli préfère infiniment plus se consacrer à la flore luxuriante des îles, aux discussions avec les jardiniers à propos des nouvelles espèces végétales ou à la révélation aux serveurs du nom des arbres visibles afin de pouvoir en informer les hôtes intéressés. >

Promenade matinale avec Guido Maspoli, directeur du jardin botanique de Brissago.

Dilemme touristique

Le rapport entre le restaurant et le jardin est d'une sérénité absolue. Les jardiniers peuvent se restaurer à un moindre prix et les cuisiniers assaisonnent de temps à autre leurs mets avec des ingrédients du jardin. «L'actuel chef est très curieux», dit Maspoli en souriant, «il a l'intention de préparer un chutney à partir des fruits couleur abricot du palmier de miel là-bas.» Mais les cuisiniers n'ont pas le droit d'être trop gourmands puisqu'il faut faire en sorte que les visiteurs puissent toujours reconnaître un mandarinier visuellement, et non seulement en lisant le cartel respectif.

La jeune jardinière Daniela Scheggia est elle aussi confrontée à un dilemme similaire. Elle s'occupe de la partie méditerranéenne de l'île. Il n'est pas rare de voir des touristes se plaindre auprès d'elle parce que les plantes ne fleurissent pas et ont l'air d'être mortes. «Dans l'espace méditerranéen, la durée de repos de beaucoup de plantes commence dès juin», explique Daniela pour la énième fois, «c'est une stratégie de survie, car les étés y sont plus secs.» Mais l'horticultrice aime mettre les visiteurs au courant ou familiariser des classes scolaires avec le monde végétal. «Je continue d'ailleurs d'enrichir chaque jour mes connaissances», se réjouit-elle. Jamais la charmante Tessinoise n'aurait rêvé qu'elle allait se retrouver ici lorsqu'elle



Le jardinier Giuliano Dotti dans son royaume constitué de plantes d'Afrique du Sud, de Nouvelle-Zélande et du Mexique.

L'horticultrice Daniela Scheggia s'occupe de la végétation méditerranéenne.



commença à un peu plus de vingt ans des études de paysagisme à l'école polytechnique fédérale. Mais ce ne sont que les cours de botanique qui ont véritablement passionné Daniela si bien qu'elle mit un terme à ses études après un an seulement. «Je dois pouvoir enfoncer mes doigts dans le sol au lieu de rester assise toute la journée», résume-t-elle aujourd'hui avec beaucoup d'assurance. Aujourd'hui, elle s'est pour ainsi dire appropriée le jardin à la végétation méditerranéenne où elle se sent chez elle. Elle observe non sans quelque fierté les visiteurs venus explorer au printemps l'univers végétal composé par elle. Elle ne perd son calme que lorsqu'elle voit des touristes piétiner effrontément ses plantes.

Petite île, beaucoup d'énigmes

Ce lieu chargé d'histoire recèle bien plus que ses seules merveilles botaniques. Qui habite par exemple dans la petite maison sur la mystérieuse île voisine de Sant'Apollinare ? Nombreux sont ceux qui ont déjà espéré une réponse à cette question, mais peu en ont finalement obtenu une. Le jardinier en chef Mattia Boggia est au courant. Ce n'est pas la première fois aujourd'hui qu'il démarre son moteur pour rejoindre l'île inconnue. Quand il saute sur le petit débarcadère, on entend déjà des sons musicaux familiers provenant d'un petit poste de radio que Mattia a laissé allumé dans l'une des serres du jardin. C'est ici que l'horticulteur fait germer les graines des



Mattia Boggia, jardinier en chef de Brissago, travaille aussi sur la mystérieuse île voisine.

Hôte à Brissago: Ronnie Figura, gérant de la Villa Emden.





EXCURSION SUR LES ÎLES

Jardin botanique: parmi plus de 2000 espèces végétales différentes, certaines devraient attirer l'attention également des profanes de la botanique. Par exemple la variante de citron «main de Bouddha». Un parcours fléché traverse le jardin. Les visites guidées de groupe sont elles aussi chaudement recommandées. Le jardin est ouvert tous les jours de 9 à 18 heures. Le prix d'entrée est de CHF 8.- par personne adulte.

Manger: Ceux qui se sont régalés visuellement des plantes devraient à tout prix faire un petit crochet culinaire jusqu'au restaurant de l'île. Les menus sont soigneusement composés et servis à un prix équitable. Le service aimable et les lieux magnifiques complètent parfaitement la visite.

Dormir: Le soir, quand les jardiniers et les visiteurs ont quitté les îles, une atmosphère unique émane de Brissago. Les clients de l'hôtel ont à présent les îles pour eux seuls. Les chambres de la Villa Emden sont aménagées avec goût et rappellent les riches heures d'autrefois. Chambres à partir de CHF 250.-.

Accès: A pied de la gare CFF Locarno jusqu'au débarcadère de la société de navigation. Les bateaux transportent régulièrement les visiteurs sur les îles de Brissago. Pour éviter la traversée à bateau d'une demi-heure, on peut se rendre en bus ou en voiture directement à Porto Ronco d'où le trajet vers les îles ne dure plus que cinq minutes.

Renseignements : www.isolebrissago.ch

plantes exotiques qui seront ultérieurement transportés sous forme de pousses sur l'île principale de San Pancranzio. Hormis les serres pour plantes exotiques, l'île plus petite héberge uniquement des espèces végétales indigènes, une vieille église en ruine et la petite maison citée plus haut. «Elle appartient à une école pour personnes handicapées mais est la plupart du temps inoccupée», raconte Mattia. De toute façon, dit-il, il est le plus souvent seul sur l'île bien qu'elle soit, tout comme l'île principale, un terrain public du canton du Tessin. Pour les visiteurs sans embarcation, l'accès se révèle toutefois assez pénible. C'est pourquoi la plupart choisissent les bateaux de la société de navigation italienne pour accéder à l'île.

Sur le bateau, un étrange mélange de dialectes parvient à nos oreilles. Est-ce du zurichois ou de l'allemand tessinois? Les deux! Les parents du capitaine Silvio Hepp ont quitté il y a bien longtemps la métropole suisse pour venir s'installer au Tessin. Aussi évidente que paraisse aujourd'hui la manière du sexagénaire de conduire son embarcation sur le lac Majeur, aussi surprenante a été l'obtention de ce boulot il y a une douzaine d'années. Après avoir dirigé pendant vingt ans un atelier d'orfèvrerie à Locarno, il ne put empêcher sa faillite. Seul et sans trop d'espoir pour une nouvelle carrière, Hepp commença à travailler pour la société de navigation. Après le départ à la retraite d'un collègue – «J'étais le seul à être encore capable de savoir naviguer avec cette embarcation!» –, il se verra très vite offrir l'occasion de passer son brevet de capitaine pour être dorénavant seul aux commandes du bateau.

Au bon moment sur la bonne île

Sa cabine de capitaine n'est pas particulièrement bien rangée aujourd'hui. Il dit ne pas avoir le temps pour cela. A la fin de son travail, il prend la voiture et traverse le Centovalli jusqu'à Genève. «Une belle course», se réjouit-il, mais Hepp préfère surtout l'arrivée à destination où l'attend sa compagne africaine. Ils se sont rencontrés il y a huit ans sur l'île de Brissago. «Je rentrais tout juste de vacances au Brésil dont j'ai adopté un style de vie plus débridé. Sinon, je n'aurais jamais osé m'adresser à cette femme fantastique», avoue Hepp.



Brissago ne tient toutefois pas aux yeux de tous sa promesse d'idylle romantique. Ainsi, il y a quelques années, le paon de l'île a connu des temps difficiles. Lorsque sa dulcinée est morte, le superbe volatile est soudain devenu agressif et s'est mis à attaquer les touristes. Esseulé et amer, il a été expulsé de l'île, comme se souvient Ronnie Figura. Le jeune gérant du restaurant de l'île connaît Brissago comme sa poche. Et ce n'est pas par hasard: «Je suis le seul collaborateur qui passe la nuit ici», fanfaronne Ronnie.

Le plus grand fou de l'île

Ronnie aime cette île. Il y est d'ailleurs plus ou moins obligé étant donné qu'il a tout misé sur une carte il y a deux ans: après avoir acquis pas

mal d'expérience sur l'île Saint-Thomas, dans les Caraïbes, Ronnie n'a pas hésité longtemps avant de louer pour une période de dix ans avec deux amis la villa Emden sur l'île de Brissago.

En conséquence, Ronnie est toujours le premier et le dernier sur les îles de Brissago. Quand il a un peu de temps libre à disposition, il se projette volontiers mentalement dans les habitants d'autrefois de son lieu de travail et de domicile. Il essaie d'imaginer l'époque où les jeunes favoris de Max Emden batifolaient nus dans le jardin avant d'aller se rafraîchir dans le bain roman. «L'idée me plaît mais je préfère me rafraîchir dans l'eau du lac après le travail», dit Ronnie en riant. ■

Accessible sans problème depuis Locarno à bord d'un bateau de ligne: les îles de Brissago dans le lac Majeur.

UN PETIT BIJOU: ÎLE MONACALE SUR LE LAC DE ZURICH

Déclaration d'amour à Ufnau

Une journée sur l'île d'Ufnau – promesse de nature, paysage, histoire et recueillement. Au large du lac de Zurich se trouve une ancienne propriété du monastère d'Einsiedeln, un îlot tranquille au charme discret. Fredy Kümin, président de l'association «Amis de l'île d'Ufnau», a rédigé une déclaration d'amour à ce bout de terre.

Texte: FREDY KÜMIN Photo: MARKUS RUOSS

« **B**atelier! Comment nommes-tu cet îlot
 Dans le bleu des vagues? – C'est Ufnau,
 Sire!... Vous contemplez le plus clair des
 lacs suisses, Regardez! Il n'est pas sans attrait pour
 l'œil. Eloigné d'une rive, proche de l'autre, Logez-y,
 chevaliers, en nombre pas trop faible!»

Publié en 1872, le poème épique «Les derniers jours de Hutten» de Conrad Ferdinand Meyer a permis à l'île d'Ufnau de trouver sa place dans la littérature mondiale.

Ufnau, îlot en plein milieu de la partie supérieure du lac de Zurich, est depuis des millénaires bercé de vagues. L'air, l'eau, le vent et le temps génèrent sans cesse des changements, le plus souvent modérés, mais parfois aussi passablement tempétueux. L'île est bien vivante et la flore et la faune séduisent le regard! Les gens vont et viennent.

En posant les pieds sur l'île, les visiteurs entrent dans un autre monde. On dirait que le temps ici s'est arrêté, tant Ufnau est à l'écart du bruit et du stress. Propriété depuis plus de mille ans du monastère d'Einsiedeln, l'île reste un lieu précieux de calme et de recueillement silencieux. Gerold Späth, écrivain né en 1939 à Rapperswil, a exprimé ses sentiments à l'égard d'Ufnau par les mots suivants:

«Ô Ufnau!
 Qui débarque sur tes terres franchit la ligne la plus
 délicate où le lac t'embrasse depuis des milliers et
 des milliers d'années... Ton sol est plus profond
 que toutes les pensées de l'homme. On le nomme à
 chaque pas sacré et intouchable.»

Quant à Georg Holzherr, 57^e abbé du monastère d'Einsiedeln (de 1969 à 2001), il a lui aussi trouvé des formules impressionnantes pour évoquer «son» île monacale du lac de Zurich: «On y trouve un espace ouvert prêt à être saisi par un mystère plus grand que l'homme tout en échappant à sa propre saisie.»

La culture comme prolongement de la nature

Il est recommandé au visiteur d'effectuer le circuit en faisant ici et là une petite halte pour vivre l'aura d'Ufnau à fleur de peau et nous remémorer les mots de C. F. Meyer:

«Aucun endroit de la surface de notre lac et de ses beaux rivages ne m'était inconnu, encore moins l'îlot d'Ufnau qui possède le double charme de ravissante tranquillité et de vaste mémoire. C'est ainsi que je me suis peu à peu approprié l'île.»

Saisir la culture comme prolongement de la nature est ici chose courante. Non seulement pour les vieilles carrières qui fournissaient jadis le matériau de construction pour les immeubles de l'île, mais aussi pour la diversité des espaces vitaux qui vont des roseaux aux biotopes de forêts alluviales, aux végétations de chênes, d'ormes et de tilleuls qui livraient la matière première qu'est le bois, les prés à litière et les pâturages offrant la possibilité d'un modeste élevage de bétail jusqu'aux vignes fournissant les raisins pour le vin local. Les éléments montrent comment le travail humain bâtit sur les précieuses fondations de la nature.



Autrefois sous l'eau du glacier: à propos de géologie

L'île d'Ufnau s'étend sur environ onze hectares. Elle est formée par deux chaînes de collines dont la méridionale est composée de poudingue, la septentrionale de grès. Ces côtes dures de molasse ont été écrasées pas moins de cinq fois par le glacier Linth-Rhin mais ont réussi à résister aux énormes forces. Cela vaut également pour l'île plus petite de Lützelau. Après la fonte des glaciers, les deux «sœurs» se sont transformées en îles dans la baie du lac de Zurich.

Depuis le milieu du XXe siècle, le niveau de l'eau est régulé à une hauteur de 406 mètres. Il a probablement été deux mètres plus élevé au cours de la préhistoire. A l'époque des Romains, il a acquis une hauteur moyenne de 403,5 mètres. Ufnau était alors rattaché à Lützelau ainsi qu'à la terre ferme et constituait avec Hurden une presqu'île. L'existence attestée d'un temple gallo-romain du 2e-3e siècle ainsi que le développement d'Ufnau en centre chrétien au début du Moyen-Age doivent sans doute être compris dans ce contexte géographique et géologique.

Les dépôts de la Sihl ont endigué l'écoulement de la Limmat à Zurich ce qui a eu pour conséquence une hausse du niveau de l'eau du lac. Du milieu du IXe siècle jusqu'au début du XIXe siècle, le niveau d'eau moyen se situait aux

alentours de 405 mètres. En raison des fluctuations saisonnières, les îles ont régulièrement été accessibles par voie terrestre. On peut supposer que nombre de petits mammifères vivant aujourd'hui à Ufnau et à Lützelau (comme les taupes, campagnols et surmulots) sont parvenus par ces chemins sur les îles.

Promenade sur l'île

Le bateau de ligne s'arrête au débarcadère côté nord. Le visiteur emprunte le sentier du littoral vers l'ouest pour parvenir au sud où s'ouvre un vaste champ de vision. Höhronen et Etzel, les sommets du Stöcklichrüz et du Hirzli sont des éléments marquants de la partie supérieure du lac de Zurich et font partie des Préalpes septentrionales composées de roches molassiques. Sur les rives sont nichés les villages de Freienbach et Pfäffikon dont la physionomie a beaucoup changé ces derniers temps en raison d'intenses activités de construction.

Face à cette situation, il est tout à fait compréhensible qu'Ufnau soit aujourd'hui considéré par beaucoup comme un monde préservé. Cela explique, du moins en partie, le fâcheux constat que certaines innovations indispensables ont toutes les peines du monde à s'imposer à Ufnau. Ainsi, dès les années 1960, l'électrification a été vivement critiquée tandis que la rénovation

Prendre soin du bijou:
Ufnau, dans le lac de Zurich.

pourtant nécessaire du système gastronomique a été rendue particulièrement compliquée par des recours juridiques.

La balade se poursuit vers l'est à travers une forêt côtière et aboutit à un endroit offrant une vue superbe sur les montagnes du Wägital, le Speer et le Sântis. Il est vivement conseillé ici de tendre l'oreille pour tenter de distinguer certains chants d'oiseaux dans le brouhaha général. Par ailleurs, on voit sur la rive sud-est les traces des efforts entrepris pour régénérer le bord du lac. La revitalisation du rivage a été engagée en hiver 2006/07 afin de stopper l'érosion et de revaloriser écologiquement les biotopes du bord de lac. Le projet a pu être mené à bien grâce au soutien financier de la Confédération et du canton de Schwyz. Le suivi constant dans la zone d'eau peu profonde tout comme le contrôle du succès côté terre révèlent également des évolutions réjouissantes. En effet, le processus de dépôt et d'alluvionnement du lac est favorisé tandis que la zone de roseaux s'est considérablement étendue entre 2006 et 2014. Les conditions semblent donc favorables pour voir à nouveau se développer au cours des prochaines années une ceinture de roseaux.

Côté oriental, le visiteur traverse toutes sortes de biotopes humides: végétations altherbeuses, parvorariçaies, pairies à molinie... Le fait de pouvoir vivre ici à fleur de peau un bas-marais d'importance nationale rend le circuit plus attrayant encore. Des surfaces d'épandage surgissent çà et là, en tant que contrefort de la côte rocheuse, des bosses de pouingue recouverts d'une végétation complètement différente adaptée à la sécheresse. La diversité écologique sur un minimum d'espace est l'une des principales caractéristiques des îles du lac de Zurich. Sur la surface totale de seulement 14 hectares d'Ufnau et de Lützelau, on a répertorié pas moins de 28 différents types d'espace vital! La multiplicité ou la biodiversité est particulièrement impressionnante sur l'île d'Ufnau puisqu'on y a distingué à ce jour le nombre étonnant de 221 espèces végétales. Ces constats favorisent également une exploitation agricole et forestière adaptée à la nature.

MAISONS AN DANS LA RÉGION

Certes, elles ne se trouvent pas directement au bord du lac, mais tout de même dans son proche arrière-pays: les maisons AN Sonnenberg et Waldeggli. Les deux maisons peuvent servir de camp de base idéal pour un petit périple sur le lac de Zurich et une visite de l'île d'Ufnau.

Appartenant à la section Pfäffikon, **la maison AN Waldeggli** se trouve juste en dessous du Stöcklichrüz, à 1050 mètres d'altitude. La maison sobrement aménagée dispose de 18 places pour dormir disposées sur trois espaces.

Infos et réservation: Priska Bischofberger, 8344 Bärenwil, tél. 044 939 27 09, www.nf-pfaeffikon.ch

La maison AN Sonnenberg quant à elle appartient aux sections Rüti-Tann-Bubikon, Jona-Rapperswil, Wetzikon, Zurich et Stäfa et se trouve à Egg, à 1092 mètres d'altitude. La maison a récemment été rénovée de fond en comble et offre beaucoup de confort (notamment des chambres pour deux) au milieu d'un paysage tranquille et rural. Hormis un crochet chaudement recommandé sur les bords du lac de Zurich, on peut aussi visiter le Sihlsee et le monastère d'Einsiedeln. La maison Sonnenberg est gardée le samedi et le dimanche.

Infos et réservation: Martin Gremlich, 8645 Jona, tél. 079 895 63 90, e-mail: info@nfh-sonnenberg.ch

Du paysage marécageux, le chemin conduit le long de la forêt alluviale, parsemée d'arbres tombés à terre, jusqu'en haut de la douce colline septentrionale. On y a aménagé des baies vitrées pour offrir une superbe vue sur la rive d'en face. A gauche du chemin se trouve le vignoble où poussent les raisins du vin d'Ufnau. Signalons que les raisins sont depuis 2012 vinifiés dans les caves du monastère d'Einsiedeln.

Témoins sacraux et la main de Zwingli

En haut de la colline se dressent deux édifices sacraux qui constituent les lieux phares de l'île d'Ufnau. L'église Saint-Pierre et Paul et, à l'ouest, la chapelle Saint-Martin sont implantées ici depuis le milieu du XIIe siècle. Au Moyen-Age, l'île d'Ufnau était une importante paroisse et un centre spirituel, culturel et social: le pasteur veillait sur les habitants des villages de bord de lac, d'Altendorf à Wädenswil et de Busskirch à Meilen. Tandis que l'église Saint-Pierre et Paul a

subi d'importantes adaptations stylistiques au fil des ans, la chapelle Saint-Martin a conservé son style architectural roman initial.

Au cours des siècles, l'île a souvent servi de refuge: ainsi, la duchesse souabe Regelinda (entre autres abbesse laïque du couvent du Fraumünster à Zurich, disparue en 958) a passé les dernières années de sa vie, apparemment atteinte de lèpre, sur l'île d'Ufnau et a été la bienfaitrice des édifices sacraux de l'endroit (respectivement des églises précédentes). Un autre habitant de l'île, aujourd'hui à nouveau davantage cité, a été le chevalier impérial et humaniste allemand Ulrich von Hutten (voir les vers du poème de C.F. Meyer au début de l'article). Déjà incurablement malade et banni pour ses attaques politiques contre l'église catholique, et grâce au soutien du réformateur zurichois Huldrych Zwingli, il y avait trouvé une terre d'asile en été 1523 devenue peu après sa dernière demeure.

Au début de l'époque moderne, l'île a moins fait de bruit. Les lotissements autour du lac s'étaient développés et exigeaient un statut d'autonomie. C'est en 1663 que l'île d'Ufnau a de nouveau fait parler d'elle avec la canonisation de l'ermite et ancien moine bénédictin Adalrich (apparemment le fils de la duchesse Regelinda citée plus haut). La construction en batière du haut de la tour de l'église vers 1630 et les nefs latérales baroques ajoutées en 1676 sont sans doute à placer dans le contexte de la Contre-Réforme et plus particulièrement de la vénération d'Adalrich comme saint. Lors de la restauration réalisée en 1958, on a fait en sorte de redonner le plus possible à l'église Saint-Pierre et Paul son aspect roman initial.

Au milieu du XIXe siècle, des sentiers pédestres ont été aménagés sur Ufnau et l'homme à tout faire de l'époque a obtenu l'autorisation de restaurer des visiteurs. C'est en 1881 qu'a été construit sur le côté nord le débarcadère pour bateaux à vapeur. En 1939, année de la légendaire exposition nationale à Zurich, on a rajouté une salle à l'auberge «Zu den zwei Raben» qui a été approvisionnée en eau et en courant électrique en 1965 à partir de Pfäffikon. Depuis cette époque, une modeste activité touristique a pu s'établir sur l'île.

Association «Freunde der Insel Ufnau»

L'association «Freunde der Insel Ufnau» (Amis de l'île d'Ufnau) a été fondée en 2004 en signe de reconnaissance pour les grands services offerts par le monastère d'Einsiedeln à l'île d'Ufnau. L'association soutient le monastère d'Einsiedeln financièrement et par des idées face à sa responsabilité historique, culturelle et écologique sur l'île. Ce soutien se concentre plus particulièrement sur la mise en œuvre du concept «Île du silence». Toutes les personnes intéressées peuvent devenir membres de l'association. Citons parmi les travaux essentiels réalisés au cours des 10 dernières années un chemin accessible aux personnes handicapées le long de la rive occidentale, la revalorisation et régénération de la rive septentrionale ainsi que la restauration des deux édifices sacraux et des enceintes du cimetière. Le projet actuellement en cours concerne la rénovation de l'auberge.

Infos: www.ufnau.ch, Fredy Kümmin, tél. 055 410 17 47.

Merci au monastère d'Einsiedeln

Ufnau – où peut-on trouver un bijou comparable en Suisse? Deux édifices romans du XIIe siècle se dressent en haut de la colline verdoyante sans aucune concurrence architecturale aux alentours. Ce coup de chance est probablement à mettre sur le compte du positionnement actuel de l'île, mais sûrement aussi des conditions en tant que propriété monacale. La paroisse médiévale d'Ufnau était une institution publique et un centre spirituel, culturel et social. C'est sans doute aussi ce fait historique qui aura poussé l'ancien abbé monacal d'Einsiedeln Martin Werlen à dire: «Le domaine public appartient à la culture d'Ufnau. »

Depuis la donation de l'île d'Ufnau par l'empereur allemand Otto 1er en 965, le monastère bénédictin d'Einsiedeln a conservé sa propriété avec le plus grand soin. Jamais les intérêts commerciaux n'ont pris le dessus. Grâce à l'hospitalité bénédictine, l'île est accessible au commun des mortels. Et cela est un cadeau d'une valeur inestimable! ■

Hotelcard – le demi-tarif pour les hôtels



En Suisse, que ce soit pour faire de la randonnée et du sport en plein air, ou bien pour profiter de son séjour et se détendre, des dizaines de milliers de personnes réservent leurs hôtels exclusivement avec l'Hotelcard. En effet, avec ce système de demi-tarif pour les hôtels, vous pouvez séjourner à moitié prix dans des centaines de superbes hôtels, dans les plus belles régions. Et comme vous pouvez séjourner à l'hôtel aussi souvent que vous le désirez avec une réduction de 50% grâce à l'Hotelcard, le potentiel d'économie est énorme !

Profitez du beau temps pour faire une randonnée depuis le village de Kandersteg jusqu'au col du Hochtürli, sur la Griesalp, à 2778m d'altitude, et admirez en chemin les neiges éternelles des glaciers ainsi que le magnifique lac d'Oeschinen. Escaladez l'étrange et légendaire Fiamma, sommet de la vallée d'Albigna dans le Val Bregaglia, et profitez d'une

vue à couper le souffle, ou chaussez vos skis et faites directement l'expérience de l'union entre l'homme et la nature sur la célèbre Haute Route du Valais ! À tous points de vue, la Suisse a beaucoup à vous offrir. Grâce à l'Hotelcard, vous trouvez les hôtels qu'il vous faut, partout et à moitié prix !

Trouvez votre hôtel de rêve en quelques minutes

L'idée de l'Hotelcard est basée sur l'abonnement demi-tarif des CFF que la société Hotelcard AG a adapté avec un grand succès au secteur hôtelier. Un concept qui séduit entre autres par sa simplicité d'utilisation. Pour profiter d'un séjour à moitié prix dans un hôtel de rêve, la marche à suivre est très rapide: trouvez l'hôtel qui vous convient sur www.hotelcard.ch, envoyez la demande de réservation et présentez l'Hotelcard lors de l'enregistrement à l'hôtel. Trois étapes suffisent pour des vacances fabuleuses avec 50% de réduction !

Plus de 500 hôtels à moitié prix

Chaque jour nous élargissons notre offre d'hôtels à moitié prix sur le site www.hotelcard.ch. À ce jour, vous pouvez déjà réserver dans plus de 500 hôtels. Vous avez le choix entre les plus beaux hôtels de montagne, dédiés aux sports d'hiver, au bien-être ou au sport en général, en Suisse et dans les pays voisins. Vous trouverez l'hôtel qu'il vous faut: de la charmante auberge familiale au luxueux hôtel 5 étoiles, il y en a pour tous les goûts !

Utilisable aussi souvent que vous le souhaitez: un potentiel d'économie énorme

Le potentiel d'économie est illimité puisque l'Hotelcard peut être utilisée à volonté pendant toute sa période de validité. Cerise sur le gâteau, vous pouvez venir avec votre conjoint(e) puisqu'une seule Hotelcard suffit pour réserver une chambre double.

Ce sont seulement quatre de plus de 500 hôtels à moitié prix:

★★★★★

Lenkerhof gourmet spa resort Lenk | Oberland bernois



Chambre double sud, petit-déjeuner inclus, à partir de

CHF **330.-** au lieu de CHF 660.- (par chambre)

Hotel Wetterhorn Hasliberg Hohfluh | Oberland bernois



Junior Suite, petit-déjeuner inclus, à partir de

CHF **140.-** au lieu de CHF 280.- (par chambre)

★★★★

Lindner Hotels & Alpentherme Leukerbad | Valais

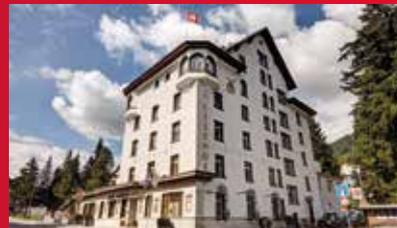


Chambre double Classic-Class, petit-déjeuner inclus, à partir de

CHF **129.50** au lieu de CHF 259.- (par chambre)

★★★★

Hotel Meierhof Davos Dorf | Grisons



Chambre double standard, petit-déjeuner inclus, à partir de

CHF **112.-** au lieu de CHF 224.- (par chambre)

Comment profiter de l'Hotelcard ?

- Plus de 500 hôtels à moitié prix.
- La garantie du meilleur prix dans tous les hôtels.
- Des hôtels où réserver à moitié prix les ¾ de l'année en moyenne.
- L'Hotelcard est en principe amorti dès la première nuitée.
- Une seule Hotelcard suffit pour réserver une chambre double.
- Aucune obligation de consommer.
- L'Hotelcard est utilisable aussi souvent que souhaité.

Hotelcard

pour une année

CHF 75.-
au lieu de CHF 95.-

🌐 www.hotelcard.ch/amisdelanature

☎ 0848 711 717 (code de réduction *amisdelanature*)



EN CANOT PNEUMATIQUE À TRAVERS LE MITTELLAND

A la découverte de gorges et de presque îles

Nul besoin d'aller loin pour découvrir des univers insulaires – l'Argovie fera l'affaire. A bord de son canot pneumatique, on est littéralement au fil de l'eau.

Texte: IWONA EBERLE Photos: CHRISTOPH HURNI

Dans le coude de la rivière avant Gna-denthal, la Reuss semble provenir d'une lointaine époque où l'homme n'avait pas encore fait son apparition: une verdure dense comme une jungle borde la rivière qui comporte en ordre dispersé de nombreux îlots de taille variable peuplés de saules blancs nouveaux. L'eau se déverse par-dessus d'immenses blocs erratiques. Avec un peu de chance, on pourra observer des martin-pêcheur ainsi que d'autres espèces d'oiseaux rares, comme le loriot.

Les îles de la Reuss aux alentours de Gna-denthal constituent l'un des temps forts d'une excursion en bateau sur la Reuss. Nous pagayons énergiquement pour garder notre cap. Nous avons pris place à bord de notre canot à Bremgarten AG tout près de la marquante Hexenturm (la tour des sorcières). Un lacet étroit nous permet de contourner la petite ville avant qu'il faille pour la première fois faire très attention: il faut avancer sur la droite. Près de l'un des îlots, une digue sur le bras latéral gauche du fleuve nous barre le passage. Et le canot est sans cesse ballotté par les vagues.

Nouvelles îles grâce à la renaturation

Autrefois, la Reuss descendait en méandres, comme la plupart des rivières suisses, à travers un paysage alluvial parsemé de centaines de petites îles qui ont émergé selon le niveau de l'eau respectif. Elles offraient un espace vital pour des oiseaux et des plantes dépendant de surfaces de gravier non envahies par la végétation. Elles ont fini par disparaître après la canalisation de la majorité des rivières pour protéger les habitations contre les crues. Il ne reste plus aujourd'hui que 10 % des surfaces alluviales existant il y a deux siècles.

Dans l'une des nombreuses boucles de la Reuss près d' Eggenwil, où la rivière nous conduit ensuite, le paysage a de nouveau acquis un certain nombre d'îles – grâce à l'engagement de Pro Natura Aargau. L'endiguement du rivage a été éliminé et les bras latéraux ont été dragués. Ainsi a réapparu une nouvelle zone alluviale dynamique. Il est permis de mettre pied à terre sur les îles si bien que chacun a l'occasion de se sentir un instant dans la peau de Robinson... >

Virée sur la Reuss: glisser sur l'eau depuis Bremgarten.

Après les rapides près de Gnadenthal, derrière une autre courbe de la rivière, surgit inopinément le couvent Gnadenthal. Puis le vert prend à nouveau le dessus sur les rives et la Reuss coule doucement avec en son lit de grands rochers délavés épars. Nous traversons à présent le bourg de Mellingen avec son petit château médiéval d'Iberg.

Après le pont ferroviaire de la ligne Zurich-Berne, nous plongeons dans une gorge de forêt aussi profonde qu'enchantée. Sous de hauts arbres, des coins sableux du rivage invitent à s'y prélasser. Sur ce tronçon de l'excursion, la Reuss est toujours aussi proche de son état naturel. Les bords pentus de la rivière constituent une protection naturelle devant le risque de crue. C'est pourquoi l'homme n'a pas eu besoin d'aménager artificiellement les berges.

Puis la gorge s'ouvre et dans la courbe que dessine la rivière après le moulin de Mülligen, dont l'origine remonte au XI^e siècle, nous passons devant la dernière île de notre virée sur la Reuss: la propriété privée appelée Maierlischachen est recouverte de broussaille.

Située sur le bord de la Reuss, la Müli Mülligen est un lieu unique d'hospitalité.



Encore plus d'excursions en canot pneumatique

D'autres sorties fluviales (avec cartes détaillées, tuyaux pour découvrir des monuments ou des restaurants, etc.) se trouvent aussi dans le tout nouveau guide du canot pneumatique pour la Suisse rédigé par la journaliste Iwona Eberle, avec photos de Christoph Hurni. ISBN 978-3-85932-742-9. Disponible en librairie ou auprès de Werdverlag sous www.gummibootfuehrer.ch. CHF 39.90 frais de port inclus.

A cause des grandes pierres émergeant du bras gauche de la rivière, nous nous frayons le chemin par la droite.

En boucles douces, la Reuss nous conduit vers notre destination Gebensdorf. Le barrage qui s'y trouve retient la Reuss si bien que le courant devient de moins en moins rapide. Une zone d'accostage fléchée se trouve à droite de la boucle de la Reuss aux abords de l'aire de loisirs Reussbädli. Notre excursion s'achève ici en raison d'un barrage dangereux qui nous poserait problème. Mais rien ne nous empêche de profiter de quelques heures au Reussbädli pour se baigner ou faire une grillade. Le barrage et les immeubles de tissage annexes se trouvent sur le chemin de l'arrêt de bus et valent tout à fait la peine d'un petit crochet. ■

L'EXCURSION EN CANOT EN DÉTAIL



La virée en canot pneumatique sur la Reuss décrite ici se prête idéalement comme excursion d'une journée. Les lieux de départ (Bremgarten AG) et d'arrivée (Gebensdorf) sont facilement accessibles par les TP.

Début: Bremgarten AG près de la Hexenturm (angle Reussgasse/Augraben).

Destination: Gebensdorf au bord du Reussbädli (fléché).

Durée/longueur: 4-5 heures, 25,3 km.

Attention: Barrage entre la rive gauche et l'une des îles au milieu de la rivière à 1,3 km après l'entrée dans l'eau – à contourner par la droite. Ne descendre qu'avec une contenance d'eau située entre 150 et 270 m³/s (station de mesure Mellingen ; SMS au 9234 : Q 2018. A Gebensdorf, ne pas rater la sortie (signalée) en raison du barrage suivant.

Location de bateaux: Ceux qui ne disposent pas d'un canot pneumatique peuvent effectuer leur virée sur la rivière en s'adressant aux fournisseurs suivants: Garnhaus, www.garnhaus.ch, tél. 079 483 94 20; J-C Tours, www.j-c-tours.ch, tél. 078 615 85 26.

GRATIS!

Die App für Deine City-Trips.

www.mycityhighlight.ch

Plane Deine Städte-Reise
mit MyCityHighlight, dem
«all-in-one CityTripCompanion»

Einheimische geben Empfehlungen für Städte-Highlights
in ihrer Stadt ab, Reisende bewerten diese. Weitere Städte-
reisen-Funktionen machen MyCityHighlight zum wertvollen
Reisebegleiter. Mit der neuen MyCityHighlight App kannst Du:

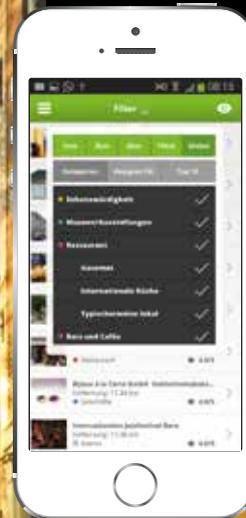
- › Städte-Highlights herausfiltern, nach Zielgruppen
(z. B. Familie mit Kindern) und Bedürfnissen
(z. B. city@night, city@rain, Free WiFi) getrennt
- › Deine persönliche Städtetour zusammen stellen
- › Von Rabatten und Spezialangeboten profitieren
- › Echte Postkarten direkt ab Deinem Smartphone versenden
- › Dich über Events informieren, die nur Einheimische
kennen (z. B. Strassenfeste)
- › Souvenir-Tipps herunterladen sowie nützliche
Standorte wie Geldautomaten, Lebensmitteldiscounter
oder Notfallzentren
- › Dir zu den Highlights Geheimtipps anzeigen lassen
- › Ein persönliches Reisetagebuch führen
- › Im Chatroom mit «Locals» und anderen Reisenden
in Kontakt treten
- › U.v.m.

Die App ist gratis und die Informationen können für die offline Nutzung
heruntergeladen werden. Die Highlights werden von den einheimischen
City Managern geprüft und gepflegt. Das garantiert eine hohe Qualität.

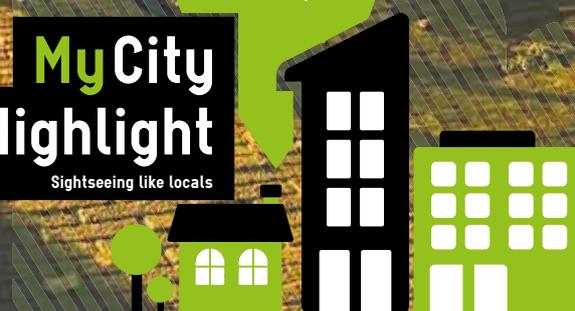


Amsterdam^{NEU*} | Barcelona^{NEU}
Basel | Berlin | Bern | Genf
Hamburg | Köln | London^{NEU}
Luzern | München | Paris^{NEU}
Wien | Zürich

* AB SOMMER 2015



**My City
Highlight**
Sightseeing like locals



PLANTES HISTORIQUE DANS UN ENTOURAGE HISTORIQUE

Erlacherhof: une île en pleine vieille ville de Berne

La vieille ville de Berne enlacée par l'Aar est un bijou et un régal pour l'œil. En plein milieu de ce merveilleux patrimoine culturel et architectural surgissent d'autres perles et bijoux – des îles d'une beauté et d'un style propre à elles. L'un de ces îlots est le jardin de l'Erlacherhof.

Texte & photos : HERBERT GRUBER

Un regard du Rosengarten (jardin des roses) sur les toits de la ville se grave pour toujours dans la mémoire. Ce n'est donc pas du tout un hasard si la moitié de la ville se retrouve ici en fin de journée pour s'asseoir sur un muret en grès et se laisser aller à la rêverie en toute décontraction tout en promenant son regard sur la vieille ville. Si ce n'est la première fois, c'est au moins au second regard que l'attention du visiteur sera irrémédiablement attiré sur les taches vertes qui se détachent de ce conglomérat de toits à tuiles rouges, de façades et de ruelles. Et maintenant que nous en avons pris acte, voilà que nous nous rendons compte de leur nombre impressionnant.

«L'une des plus belles créations...»

Revenons-en à l'Erlacherhof qui fait partie de ces taches vertes distinctes. En revanche, il y a vert et vert. Le vert de l'Erlacherhof est particulier. Même si l'îlot se trouve en plein centre de la vieille ville, à un endroit pour le moins privilégié, les Bernois ne connaissent de loin pas tous la beauté de ce jardin, n'ayant pu le voir, l'admirer et le savourer de leurs propres yeux. Qui veut voir ce jardin doit faire preuve de patience. En effet, le lieu n'est pas toujours accessible mais seulement à des dates spéciales, comme les dimanches de votation ou lors de visites guidées (voir encadré page 22). La particularité de ce jardin, de cette île dans la ville, est en cela encore davantage soulignée.



Ce qui épaté le plus le visiteur qui découvre le jardin est probablement la vaste terrasse donnant sur le sud. Loin en contrebas, à l'ombre, se trouve le quartier de la Matte où logeaient autrefois les couches défavorisées, juste au



considèrent au niveau historique et architectural comme le plus intéressant de la vieille ville de Berne. Hieronymus von Erlach, qui avait d'abord longtemps servi comme officier dans les armées françaises et allemandes impériales, a ensuite siégé comme Schulthess dans la Berne ancienne à partir de 1721 (et jusqu'en 1747). S'étant retrouvé riche après son mariage avec Margaretha Willading, il avait fait construire ce palais de ville à partir de 1745. Bernhard Furrer, ancien président de la Commission fédérale du patrimoine national, rend hommage à ce site, qu'il appelle «hôtel entre cour et jardin» et qu'il considère que l'une des plus impressionnantes créations de l'architecture baroque urbaine de Suisse».

Qu'il s'agisse de fritillaire ou de myosotis, de rôle principal ou secondaire, rien n'est laissé au hasard dans ce jardin.

Stars de l'époque

Ce palais sert aujourd'hui comme siège du président de la ville, comme lieu de réunion du Conseil communal bernois et il abrite par ailleurs la chancellerie de la ville. La splendide terrasse d'environ 1200 m² constitue le point d'orgue du lieu et a été, après sa restauration en 2013, la scène d'un théâtre qui a vu triompher des acteurs qui ont déjà joué d'importants rôles, voire les premiers rôles, il y a 250 ou 300 ans. Parmi les grands de ce

bord de l'Aar. Cette terrasse surélevée offre une superbe vue loin à la ronde, notamment vers le Kirchenfeld puis au-delà jusqu'aux Alpes bernoises tandis que dans notre dos se trouve la façade d'un édifice que les spécialistes

monde qui apparaissent ici sur scène, ne citons que quelques noms: la fritillaire, Van Sion, Prinses Irene, Estella Rijnveld, Absalon...

Autrement dit, dans les jardins de l'Erlacherhof poussent des plantes décoratives telles qu'elles ont été cultivées à l'époque baroque (il y a environ 250-300 ans) dans les jardins de la couche aisée. Ou, en clair: ici poussent des fleurs historiques dans un contexte historique correspondant (les plantes proviennent de la collection de la fondation ProSpecieRara). Toutes ces plantes décoratives tendent leurs têtes vers le soleil, le tout dans un alignement absolument irréprochable. Elles apparaissent ici comme des danseuses d'un ballet classique: rien n'est laissé au hasard, chaque position est parfaitement déterminée, tout est composé avec soin selon la couleur et la taille, il y a les premiers rôles et les seconds, les figurants et les stars – bien que les stars ne seraient rien sans l'apport d'eau. La symétrie est une loi centrale de cet aménagement végétal. L'horticulteur en est le metteur en scène et quand il veut mettre les stars sur un piédestal – comme la fritillaire impériale d'un jaune scintillant – il met à sa disposition un «dos d'âne», pour reprendre le terme spécialisé désignant une surélévation d'un parquet de fleurs. Ainsi trouve-t-on au bord d'une plate-bande les plantes les plus courtes (comme le myosotis) tandis que le «dos d'âne» porte les plus élancés, stars et divas. L'effet ainsi produit est stupéfiant!



PROCHAINE OCCASION!

Le jardin de l'Erlacherhof dans la vieille ville de Berne (Junkerngasse 47) constitue un cas particulier avec sa végétation historique ancrée dans le baroque qui a été soigneusement restaurée en 2013 sous les auspices de Stadtgrün Bern en collaboration avec les paysagistes affiliés à la SKK et la fondation ProSpecieRara. Ce jardin représentatif n'est pas toujours ouvert au public, mais surtout les quatre dimanches de votations politiques qui se déroulent chaque année (la dernière en date à la mi-juin, la prochaine les 15 et 16 octobre 2015) ainsi que lors de visites guidées spéciales. La prochaine sera organisée par ProSpecieRara le samedi 11 juillet 2015 entre 17 heures et 18 heures 30.

Le livre d'histoire vit

Avouons que si c'était une pure question de survie, l'homme n'aurait sans doute pas besoin de jardins décoratifs, dans le sens, où pain et eau suffisent à survivre. Vu sous cet angle, ce jardin est un vrai luxe. Qui plus est, un luxe auquel nous n'avons pas toujours accès. Cela nous rappelle «l'essence» d'une île. N'est-elle pas devenue pour nous depuis longtemps l'incarnation d'un rêve – l'île comme lieu de désir, de bonheur, d'harmonie? Disons que l'îlot de l'Erlacherhof correspond à cette image dans la mesure où la beauté y est cultivée et

où un soin particulier est apporté au plaisir de la forme et de la couleur. Mais cultiver n'est pas un vain mot, bien au contraire. Ce jardin est un musée vivant, un patrimoine culturel: au lieu de feuilleter un livre d'histoire pour en savoir plus sur l'époque baroque, nous pouvons nous régaler ici, baigné dans une ambiance architecturale appropriée, des témoins vivants du baroque. Ce qui nous aide à deviner combien la joie de vivre baroque s'exprimait à travers les splendides et intenses couleurs éclatant dans les jardins européens du XVIIIe siècle. ■



Stores Nile: Augsburg | Aarau | Bern-Westside | Chur | Glarus | Interlaken | Köln | Langenthal
München | Schaffhausen | Solothurn | Stuttgart | St. Gallen | Winterthur | Zug | Zürich
Stores Bijou les Boutiques: Bern | Biel-Bienne | Brugg | Lyss | Luzern | Shoppyland | Thun

Shop online: www.nile.ch





Christine, Markus et Jonas Schumacher sur l'île Saint-Pierre qui y élèvent vaches et chèvres.

ÎLE SAINT-PIERRE: VISITE DE LA FERME BIO DES SCHUMACHER

Les élus

La famille Schumacher se sentait à l'étroit. La fenêtre de la cuisine donnait sur l'écurie du voisin. La rude vie paysanne était difficilement supportable. Les Schumacher ont alors décidé de bouleverser leur vie. Et voilà qu'ils possèdent la moitié d'une île.

Texte et photos: EMANUEL HÄNSENBERGER

Environ 70 candidats partageaient le même rêve: ils avaient envie de reprendre la ferme sur l'île Saint-Pierre (lac de Biemme) que la famille Mühlemann quittait avec regret après trente ans d'activités agricoles. Le terrain comprend pratiquement la péninsule tout entière et appartient à la Bourgeoisie de Berne qui n'avait pas l'intention d'attribuer l'île au plus offrant mais au plus prometteur. Il fallait donc un projet durable bien assorti à l'île. L'idée d'une exploitation bio de la famille Schumacher a plu à la Bourgeoisie de Berne si bien que les Schumacher ont investi l'île Saint-Pierre au printemps 2012 avec leurs vaches et leurs chèvres.

Idylle temporaire

Christine, Markus et leur fils Jonas ont commencé une nouvelle vie au paradis. Ici, tout est parfait, se dit Markus chaque matin en regardant ses terres. Christine souligne quant à elle que jamais auparavant, elle n'avait pu s'enraciner en si peu de temps. Mais il y a un hic avec cette idylle: la présence des Schumacher sur l'île est limitée dans le temps. Au plus tard dans 15 ans, quand le couple aura atteint l'âge de la retraite, ils devront à nouveau quitter l'île. Où aller à ce moment-là ? Le couple de gérants n'a pas encore trouvé de réponse à cette question. Tout de même, le fils Jonas laisse entrevoir l'espoir de garder un pied sur l'île. Agé de 23 ans, il étudie actuellement à l'école de chefs d'exploitation et aimerait bien un jour reprendre la ferme.

La ferme est grande: 36 vaches mères et leurs veaux paissent paisiblement sur les prés de l'île Saint-Pierre. Ils ont le droit de rester ensemble pendant dix mois. Après cette période, il y aurait de toute manière l'abandon naturel de la progéniture. Normalement, dans l'économie laitière, les veaux sont séparés bien plus tôt de leurs mères. Une raison de plus qui a poussé les Schumacher il y a 15 ans à se spécialiser dans les veaux de dix mois communément appelés Natura-Beef.

Ciao Massimo

L'isolement conditionné par la limite naturelle de l'eau est sans doute coresponsable pour le fait que le rapport de la famille à l'égard des animaux soit devenu encore plus étroit. Ainsi, Markus se souvient avec plaisir du bouc Massimo qui n'arrêterait pas de l'attraper par le pantalon. Sans doute motivé par la disparition de Massimo, les Schumacher ont pris une décision cruciale: afin de se protéger émotionnellement, ils se limitent depuis lors à simplement numéroter les chevreaux et les veaux.

Ce que les veaux ne savent pas c'est qu'après avoir été remis au boucher, ils reviennent sur l'île. En effet, huit veaux sont mangés au restaurant du >





Entouré de vignes et de pâturages gras: Restaurant & Klosterhotel St. Petersinsel.

couvent voisin. Le reste est emballé par Christine dans des paquets mixtes de 10 kilos pour être directement envoyés à des clients privés.

Revers de l'isolement

Une île n'est pas forcément l'emplacement idéal pour une commercialisation directe. Une foule impressionnante de visiteurs longe la ferme à pied par beau temps, la plupart transportant la viande bovine plutôt dans leur estomac que sur leur dos. Par ailleurs, les Schumacher s'efforcent de ne prendre la voiture qu'en dehors des heures de pointe pour rejoindre la rive par le chemin étroit appelé Heideweg. Par chance, Jonas a réussi à convaincre ses parents de l'utilité de passer le permis de bateau. Cela permet aujourd'hui à la famille d'éviter aux promeneurs un nuage de poussière sur le «chemin des païens».

Malgré les réjouissances aquatiques et l'endroit de rêve, le pensum des Schumacher n'est pas à sous-estimer. Hormis la ferme bio, ils sont également responsables de l'entretien des nombreuses places pour griller, ils s'occupent de l'hôtel du couvent fermé en hiver et proposeront bientôt des nuitées sur des lits de paille. Seules les vignes ne semblent pas leur sourire. Markus avoue qu'il préfère boire du Rivella. Est-ce vraiment idéal pour accompagner les steaks Angus? ■

SUGGESTION D'EXCURSION



Promenade savoureuse sur le Heideweg via la Chüngeliinsel jusqu'au pavillon de l'île Saint-Pierre – puis retour en bateau vers Biennetsee. **Départ:** 1. Cerlier (Erlach). Arrivée en car postal depuis la gare CFF d'Anet (Ins) ou du Landeron. **Arrivée:** Biennetsee. **Itinéraire:** Erlach – Chüngeliinsel – Pavillon de l'île (vue panoramique) – 2. Restaurant et hôtel du couvent Île Saint-Pierre – ferme bio des Schumacher – débarcadère. Bateau de ligne via Ligerz et Twann jusqu' 3. à Biennetsee. **Durée:** env. 1 heure de marche. **Longueur:** 5 km. **Manger:** L'excellent Restaurant & Klosterhotel St. Petersinsel sert des spécialités de poisson et de viande accompagnées de crus savoureux des environs. **Renseignements:** www.st-petersinsel.ch
Ferme bio des Schumacher: aux abords du couvent se trouve la ferme bio des Schumacher. Dans une petite cabane gourmet, les visiteurs se voient proposer des produits de la ferme. **Renseignements:** www.schumachers-biohof.ch

SCIENCES NATURELLES: DE LA FLORAISON DU PIN SYLVESTRE

Quand les arbres sentent l'arrivée du printemps...

Comment font donc les pins sylvestres? Concrètement: que sont les cônelets et les cônes, les grains de pollen, les fleurs mâles et femelles? Ursula Heiniger nous répond. Elle évoque surtout l'effet fascinant de la floraison des pins sylvestres.

Texte et photos: URSULA HEINIGER

Le printemps s'est entre-temps également installé en altitude et on voit briller sur les prairies alpêtres des fleurs de toutes les couleurs. De juin à juillet, selon l'altitude et les conditions météo, se déroule la floraison du pin sylvestre ou pin de montagne (*Pinus mugo* ou *Pinus montana*). Ses bourgeons s'étirent et s'ouvrent pour rendre visibles les nouvelles touffes d'aiguilles. Sur nombre de pousses, les fleurs mâles se développent en dessous des nouvelles aiguilles: des chatons verts plus ou moins ronds qui ne vont pas tarder à se teindre jaune-marron. Une fois arrivés à maturité, ils dispersent des nuages jaunâtres quand le vent souffle sur eux ou quand nous les secouons. La poussière florale jaune est se répand: des millions de grains de pollen, de minuscules corps légers d'environ 0,05 mm munis de deux sacs à air. Vont-ils finir par se déposer sur une fleur femelle? Par chance, le pollen de pin est peu allergène et n'occasionne que très rarement le rhume des foins et seulement si d'autres allergies existent déjà.



Cônelets rouges, cônes ligneux

Les fleurs femelles du pin des montagnes ne poussent qu'après les mâles. Ils sont infiniment petits et se développent au bout d'une pousse sous forme de minuscules cônelets rouges. Or, sur beaucoup de branches, on distingue déjà de petits cônes encore verts qui se trouvent à la base d'une nouvelle pousse. Ils se sont formés au cours du printemps passé après avoir été pollinisés. Mais la fécondation ne se produit qu'un an plus tard et ainsi poussent-ils cet été et l'été prochain, et ce n'est qu'en octobre de la troisième année qu'ils arrivent à maturité tandis que le cône se lignifie. Par temps sec, les écailles des cônes s'ouvrent et les graines

- ^ Le pin des montagnes bourgeonne. Des chatons mâles se sont formés en dessous des aiguilles.
- ◀ Les fleurs femelles se développent au bout d'une pousse sous forme de minuscules cônelets rouges.





Branche de pin bourgeonnante. Des bourgeons mâles se sont formés au cours des six dernières années, ce qui est reconnaissable aux aiguilles manquantes.

ailées volent jusqu'à toucher le sol. Par temps humide, c'est-à-dire en cas de conditions défavorables au vol, les cônes se referment.

L'histoire de la floraison peut facilement être suivie en «lisant» une branche. L'illustration ci-dessus montre que cette branche de pin a régulièrement produit ces dernières années des chatons mâles. On reconnaît encore des restes de cônelets de l'année dernière. Les vides dans l'habit d'aiguilles montrent les emplacements des fleurs mâles. Au moment de la prise de vue, la branche de notre illustration a reflori au minimum pour la 7^e fois. La défoliation sous forme de prèles est donc normale et non un signe de maladie. On évoque généralement le terme d'effet de floraison.

Ce n'est qu'en octobre de la troisième année que les cônes arrivent à maturité tandis qu'ils se lignifient.



Pin des montagnes ou pin sylvestre?

Le pin des montagnes (*Pinus mugo*) appartient à l'espèce des pins à deux aiguilles, c'est-à-dire qu'une courte pousse est composée de deux aiguilles. Le pin des montagnes résiste au gel et à l'hiver. Il pousse surtout dans les zones subalpines à plus de 1500 mètres d'altitude. En Suisse, 62 % des pins des montagnes se trouvent à plus de 1800 mètres et jusqu'à 2200 mètres au-dessus du niveau de la mer. L'essence héliophile est peu exigeante et pousse sur sol aussi bien humide que sec. Le pin des montagnes existe dans deux formes de croissance: le pin dressé et le pin couché (appelé «Latsche» en Autriche). Le pin des montagnes

Pollen et rhume des foins

Nombreux sont ceux et celles qui souffrent du rhume des foins. Pour être plus précis, ils sont hypersensibles et allergiques au pollen. Les allergies au pollen sont souvent spécifiques, c'est-à-dire que seul le pollen d'une certaine espèce déclenche des réactions indésirables et désagréables. Dès que les noisetiers et aulnes commencent à fleurir au tout début du printemps et que leur pollen jaune est porté par le vent, les personnes allergiques ont des picotements aux yeux et le nez qui coule et n'arrête souvent pas d'éternuer. Plus tard, ce sont les prés en fleurs qui incommode les personnes concernées pour qui il est alors grand temps de se réfugier vers des altitudes supérieures où la végétation fleurit plus tard. Les périodes de pluie donnent un peu de répit aux sujets allergiques au pollen qui est littéralement lessivé par les précipitations et rendu inapte au vol.

dressé s'étend à l'ouest des Pyrénées jusqu'à la vallée supérieure de l'Inn tandis que la variante «couchée» est présente des Alpes occidentales jusque dans les Carpates. En Suisse, les deux espèces sont mélangées.

Le pin sylvestre (*Pinus sylvestris*) est lui aussi un arbre à deux aiguilles qui constitue l'espèce de pin la plus répandue en Suisse. 80 % des pins des forêts se trouvent à moins de 1200 mètres d'altitude. Dans l'espace alpin proprement dit, ils poussent cependant jusqu'à une altitude de 2100 mètres. Il se distingue facilement du pin des montagnes par son écorce rougeâtre dans la zone supérieure de la couronne. ■

Littérature:

Brändli, U.-B. 1996. *Die häufigsten Waldbäume der Schweiz. Berichte WSL* 342. 2678 S.
Dorken, V.M. und Jagel, A. 2014. *Pinus sylvestris – Wald-Kiefer (Pinaceae) Baum des Jahres 2007. Jahrb. Bochumer Bot. Ver.5.* 246-254.

La nouvelle carte des maisons est sortie!

80 chalets sur des emplacements de premier choix – résumés sur la nouvelle carte des maisons AN Suisse. Maintenant disponible!



STEINER 
Nothing Escapes You



WILDLIFE XP

10X44 | 8X44



Handgemacht für anspruchsvolle Füße.



Wanderschuh
LA GYELO

CHF **259.-**

Aarau · Baden · Basel · Bern Bahnhof
Bern Spitalgasse · Biel · Buchs SG · Chur
Davos · Frauenfeld Langnau i. E. · Luzern
Muri AG · Stans NW · Visp Winterthur
Zürich Oberdorf · Zürich Stauffacher
Zwingen · Bad Zurzach (Teilsortiment)
sherpaoutdoor.com

 **sherpa**
OUTDOOR

It's our nature to be good.

VOIR LES VRAIES COULEURS

POUR UNE PROXIMITÉ MAXIMALE ABSOLUE ET UNE NETTÉTÉ EN ULTRA HD. UNE PUISSANCE OPTIQUE EXTRÊME POUR DES RENCONTRES HORS DU COMMUN ET FASCINANTES AVEC LA NATURE. UN MAXIMUM DE CONFORT ET UNE ROBUSTESSE LÉGENDAIRE POUR UNE UTILISATION DANS UN ENVIRONNEMENT EXTÉRIEUR DIFFICILE. UN VÉRITABLE « MUST HAVE » QUI N'A PAS D'ÉGAL.

LES VRAIES COULEURS



Importateur général pour la Suisse:
OUTDOOR ENTERPRISE SA
6616 Losone | Tél. 091 7912718
info@outdoor-enterprise.ch



WWW.STEINER.DE

PARC JURASSIEN ARGOVIE: LES BIENFAITS DE L'AGRICULTURE

Balade dans le pays des cerises

Manger des cerises directement d'un arbre sans pour autant le voler à un paysan... Dans la vallée de Frick, cela sera bientôt à nouveau possible. Les cultivateurs ont signalé certains de ces arbres par des bandeaux qui autorisent les randonneurs à cueillir les fruits noirs la conscience tranquille. C'est précisément vers ces arbres du Parc jurassien Argovie que conduit le Fricktaler Chriesiweg.

Texte & photos : HERBERT GRUBER

On trouve des cerisiers à de nombreux endroits en Suisse. Le canton de Zoug est ainsi réputé pour ses cerises, ne serait-ce qu'en référence à la fameuse tourte au kirsch. Hormis les régions autour des lacs de Zoug et des Quatre-Cantons, on en cultive aussi pas mal dans les cantons de Berne, de Soleure, de Zurich et de Thurgovie. Provenant initialement du Sud-Est de l'Europe, la cerise aime le climat chaud et des sols de marne perméables tels qu'on en trouve entre autres dans le Jura argovien et bâlois. C'est pourquoi les régions de

Bâle-Campagne et d'Argovie sont considérées à juste titre comme des royaumes du cerisier. C'est d'ailleurs au Parc jurassien Argovie qu'on tombe sur le chemin des cerises, le Fricktaler Chriesiweg. Avec ses onze stations, il offre une excellente occasion d'en savoir plus sur cet arbres et ses fruits doux.

Beaucoup pensent que la période de floraison des cerisiers est la plus belle pour emprunter le Chriesiweg. En effet, en se remémorant les belles journées d'avril avec tous ces arbres pour





Photo: Martin Linemann, LZ Ebenrain



Photo: Josef Christen, SOV

ainsi dire en robe de mariée d'un blanc chaud étincelant, avec des myriades de fleurs sur un seul arbre, silencieusement bercées par une légère brise, une symphonie florale pleine de promesses, une splendeur exubérante entourée de nuées d'abeilles en mission de butinage – oui, en se remémorant ces sensations provoquées par les cerisiers en fleurs, alignés à perte de vue, resplendissant dans une douce blancheur au-dessus du tapis vert du pré encore jeune. Aucun doute: c'était une période formidable. Pour l'année en cours, ce passage magique est derrière nous. Si Dieu le veut, il sera de retour au printemps prochain... Mais maintenant nous attend un autre grand moment: la période de la récolte.

Temps d'agir

Une fois les cerises mûres, il faut agir vite. Impossible de les laisser plus longtemps pendues à l'arbre. Surtout pas s'il s'agit de cerises de table. La canicule ou des précipitations intenses réduiraient en très peu de temps leur valeur marchande à trois fois rien. Il est donc impératif pour le cultivateur de bien préparer la période de la récolte. Le personnel, souvent des membres de la famille et/ou des aides volontaires doivent être justement disponibles pendant cette période. L'agriculteur n'a pas beaucoup de marge de manœuvre. Ni par rapport au temps,

ni par rapport aux prix. Comme partout dans l'agriculture suisse, les marges sont extrêmement faibles dans ce secteur. Et pour que nous autres consommateurs puissions, le soir en rentrant chez nous, acheter dans le supermarché ou l'épicerie du quartier une petite barquette de délicieuses cerises, il faut énormément d'implication et d'engagement.

Jusque dans les années 1970, les cerises consommées en Suisse provenaient surtout d'arbres à haute tige qui poussent jusqu'à une hauteur de 20 mètres avec d'impressionnantes branches principales. Et quelqu'un qui est attaché à son terroir a tout à fait raison de se sentir fier de pouvoir vieillir ensemble: 50-60 ans et été après été, toujours autant de fruits, ce qui n'est d'ailleurs pas si exceptionnel pour cette espèce à longue tige, pour autant qu'on y apporte les soins nécessaires. Dans la campagne bâloise et dans la vallée de Frick, on trouvait encore, il y a quelques décennies, des cerisiers par milliers. Ils marquaient le paysage unique en son genre. Avec l'ouverture des marchés aux produits agricoles importés à partir du début des années 1980, la pression sur les prix s'est accrue et la cueillette manuelle dans les vergers n'était absolument plus rentable, pas plus que les arbres fruitiers à hautes tiges en général. Soit le cultivateur arrêta complètement la production de cerises ou alors il se reconvertissait en arbres à tiges basses. ➤

Du printemps à l'été: de la floraison au cerisier croulant sous le poids des fruits.



Engagement pour le bien public et pour les cerisiers: Regina Leutwyler, syndic de Gipf-Oberfrick.

Profitable à l'homme et au bétail

En flânant sur le Chriesiweg, on a une bonne impression de toute cette évolution. Nous voyons d'ailleurs qu'elle est toujours en cours. D'ailleurs, rien pour l'instant n'est irréversible. Bien sûr, l'image est aujourd'hui dominée par les vergers à tiges basses imposés par le diktat du marché (avec cependant des fruits de première classe), mais il y a aussi des signes et des traces d'une sorte de contre-mouvement. Il s'agit de ne pas perdre de vue ou de mésestimer la valeur de la biodiversité. Autrement dit, on nous fait comprendre ce qu'il y a à faire pour conserver cette biodiversité. Ainsi, le paysan a entassé son tas de bois mort tout à fait consciemment en plein milieu du pré. Ou prenons cet arbre mort sur la gauche du chemin qui ressemble à un squelette – là encore, une intervention voulue d'un agriculteur. Ou encore ces jeunes arbres dans le pâturage des bovins – ce sont des arbres à hautes tiges qui viennent d'être plantés! Qui plus est, subventionnés par la commune de Gipf-Oberfrick! Pour ne citer que cet exemple, cette commune

a versé 500 francs en faveur de la plantation d'arbres à hautes tiges. Non pas parce qu'elle a l'intention de donner un coup de pouce à la production de cerises de table (domaine plus

NATURA TRAIL JURAPARK AARAU



La Fédération Suisse des Amis de la Nature aménage actuellement pour le Parc jurassien Argovie un Natura Trail Jurapark. Le guide de randonnée respectif en format poche paraîtra l'automne prochain. Le guide présente d'une part deux itinéraires de randonnée à travers le Parc jurassien et de l'autre décrit les particularités de la flore et de la faune, de la géologie et de la culture de ce parc naturel. La route 1 du Natura Trail Argovie traverse la région autour de Schenkenberg, Gislifluh et Linn; la route 2 est un sentier d'altitude de Feldheim via Staffelegg et Salhöhe jusqu'à Erlinsbach. Signalons évidemment aussi la présence de deux maisons AN: Gislifluh et Schafmatt. Les Amis de la Nature ont déjà publié au printemps un premier guide de poche consacré au Natura Trail du parc naturel du Chasseral. On prépare par ailleurs actuellement un autre guide de randonnée Natura Trail pour le parc naturel du Gantrisch. Renseignements: www.amisdelanature.ch



de cerises. Rappelons que d'innombrables espèces d'oiseaux dépendent du cerisier, comme la pie-grièche écorcheur, le grimpeur des jardins, le rouge-queue, le chardonneret, la mésange grise ou le pic vert. En un mot, un verger d'arbres à hautes tiges est aussi un régal sonore. ■

BALADE SUR LE FRICKTALER CHRISIEWEG



ou moins exclusivement réservé aujourd'hui aux cerises des arbres à branches basses), mais parce que la commune considère la diversité naturelle comme un signe de qualité.

Cependant, tout n'est pas aussi simple. Ceux qui croient qu'un accord puisse être trouvé comme ça, en remuant les bras, ceux-là se trompent. Il faut des individus qui s'impliquent totalement dans cette tâche. A Gipf-Oberfrick, par exemple, Regine Leutwyler fait partie de ce genre d'individus. Elle est corps et âme syndic et il est évident pour elle qu'il faut apprendre à l'homme de comprendre la nature pour la respecter. Sinon, jamais il ne sera capable de prendre soin de l'environnement. C'est pourquoi Regine Leutwyler s'est engagée dès le début en faveur du projet du Chriesiweg. Malgré son emploi du temps très chargé, elle trouve toujours des moments pour accompagner des groupes sur le Chriesiweg, profitant de l'occasion pour expliquer aux promeneurs qu'eux aussi peuvent contribuer (en achetant consciemment) à conserver la riche tradition de la production

Le Fricktaler Chriesiweg est conçu comme un parcours circulaire bien fléché. Lieux de départ et d'arrivée identiques et facilement accessibles avec les transports publics.

Départ et arrivée: Arrêt de bus Gipf-Oberfrick, pont (350 m). Gare CFF la plus proche: Frick.

Distance: 5,5 km. Temps de randonnée 1,5-2 heures. Idéal aussi comme excursion familiale (pratiquable pour les poussettes).

Point culminant: Place de grillade sur le Farschberg (513 m).

Petit cadeau: Sur les arbres signalés par des bandeaux bleus le long du Chriesiweg, les promeneurs sont autorisés à cueillir des fruits.

Organisation: Le Fricktaler Chriesiweg est un ouvrage réalisé conjointement par l'association des producteurs fruitiers argoviens, du Parc jurassien Argovie, de la commune de Gipf-Oberfrick et de divers sponsors.

Visites guidées. Pour participer à une visite guidée du Fricktaler Chriesiweg, veuillez vous adresser à Jurapark Aargau, anmeldung@jurapark-aargau.ch, tél. 062 877 15 04.

Spécialités: Hormis les cerises fraîches, les producteurs proposent également dans et autour de Gipf-Oberfrick de nombreuses spécialités à partir de cerises, du jus de cerise au kirsch et des cerises séchées au saucisson de cerise.



Loisirs avec les Amis de la Nature

Que cela soit pour une randonnée en altitude ou le long d'une rivière, pour une escalade traditionnelle ou une via ferrata, en Suisse ou à l'étranger, à vélo ou à ski, une excursion ou une rencontre entre séniors : les Amis de la Nature

t'invitent, toi aussi, à y prendre part. Voici quelques petits échantillons. Tu trouveras d'innombrables activités proposées par les plus de 100 sections des Amis de la Nature sous www.amisdelanature.ch.

ALPINISME / RANDONNEE / ESCALADE



En montagne avec des Amis de la Nature

Les tours de haute montagne requièrent de l'endurance et de l'expérience. On est toujours perfectible. Nul besoin donc de s'attaquer à l'Everest. Plutôt emprunter d'abord deux ou trois fois des itinéraires plutôt simples. Ce n'est qu'après que l'on peut aspirer à plus haut. C'est précisément dans ce sens que la section Langendorf procède. Pour que les guides d'excursions sachent qui fait partie de la cordée. Pour le premier tour de haute montagne et de glacier de l'été 2015, les Amis de la Nature de Langendorf ont choisi le Sustenhorn, suivi en août par le Bishorn, un 4000 mètres des Alpes valaisannes.

Date: 11/12 juillet pour le Sustenhorn BE, 7-9 août 2015 pour le Bishorn VS.

Organisation: Naturfreunde Langendorf.

Infos et inscription: Peter Jacober, peter.jacob@bluewin.ch, tél. 032 641 01 17.

Bergtour Alvier SG

3./4.7.2015 – Bergtour Alvier ab Hinterspina.

Organisation: Sektion Züri.

Infos und Anmeldung: Heinz Jossi, Tel. 044 361 88 99.

Bergtour Engstligenalp BE

25./26.7.2015 – von Kandersteg über den Berg nach Adelboden.

Organisation: Sektion Lachen.

Infos und Anmeldung: Joe Bieri, Tel. 055 440 46 62.

Cours des Dames

8.-9.8.2015 – Chalet AN Le Furet, au dessus des Marécottes VS.

Organisation: Section La Chaux-de-Fonds/Saint-Imier.

Infos und Anmeldung: Alice, abruhlhart@bluewin.ch.

Wanderwoche Zermatt

3.-10.10.2015 – Wandern und Hotelkomfort.

Organisation: Sektion Winterthur.

Infos und Anmeldung: Marlies Albert, Tel. 052 343 69 60.

Hängebrücken-Wanderung am Thunersee

30.8.2015 – Erleben wir die spektakuläre Hängebrücke bei Sigriswil.

Organisation: Sektion Langenthal.

Infos und Anmeldung: Paul Bayard, Tel. 062 922 90 66.

RANDONNEE / ALPINISME / ESCALADE



Escalader – mais en toute sécurité!

Pratiquer l'escalade pour débutants et initiés: l'Association cantonale des Amis de la Nature a là aussi le nez devant. On grimpe toute l'année, en indoor ou en extérieur. Chaque deuxième mardi se tient par ailleurs une soirée de varappe. Offres spéciales pour enfants (à partir de 10 ans) et adolescents. Et une fois par mois se déroule la soirée d'escalade des adultes. Des offres d'essai s'adressent régulièrement aux familles.

Date: 30 juin 2015, ensuite au moins chaque deuxième mardi.

Organisation: Association cantonale de Soleure.

Infos et inscription: Roger Berz, rberz@hispeed.ch, tél. 062 797 53 51, www.naturfreunde-solothurn.ch

NATUR / KULTUR / DIVERSES



Feu du 1er août sur la Schafmatt

1er août 2015 – Fête nationale près de la maison AN Schafmatt.

Organisation: Section Argovie.

Infos: Berthold Nagel, info@schafmatt.ch, tél. 062 842 59 00.

Voyage dans les Highlands d'Ecosse

15-22 août 2015 – y compris Inverness, Loch Ness, Blair Castle, Edinburgh.

Organisation: Section Winterthur.

Infos et inscription: Fritz Renold, tél. 052 335 24 39.

Fête d'armailis sur la Gorneren BE

23 août 2015 – Fête d'armailis au Kiental, près de la maison AN Gorneren.

Organisation: Maison AN Gorneren.

Infos: Margreth Steiger, tél. 033 676 11 40.

VELO / CULTURE / DIVERS



Voyage cycliste et fluvial aux Pays-Bas

5-12 septembre 2015 – côte de la mer du Nord depuis Amsterdam, guide de double nationalité suisse et hollandaise.

Organisation: Section Birsigtal-Birseck.

Infos et inscription: Erna Ruitenbergh, tél. 061 461 48 15.

Accéder directement à nos activités par Code QR!



Consultez toutes les activités sur www.amisdelanature.ch!

CONCOURS AN

Les îles de Brissago se trouvent sur le lac Majeur qui est à 80 % territoire italien. En Italie, le lac est connu sous un autre nom. Lequel?

Lago Verbano?

Lago di Como?

Lago di Varese ?



L'«AMI DE LA NATURE» SE PENCHE SUR BRISSAGO

Prêt pour l'île ?

Retourner enfin sur les îles de Brissago! Ou peut-être même est-ce une première. L'actuel concours AN met en jeu des bons pour une visite guidée dans le jardin botanique de Brissago.

Même si elle porte le nom d'Isola Grande, elle est tout sauf grande. C'est l'une des deux îles de Brissago. Cette île héberge le jardin botanique du Canton du Tessin (qui remonte à un jardin conçu il y a un siècle par la baronne Antoinette Saint-Léger). Sur cette même île trône la magnifique Villa Emden. Un commerçant de Hambourg avait jadis fait construire cette maison de rêve. Aujourd'hui, elle sert d'hôtel et abrite un restaurant. Ceux qui souhaitent y passer la nuit et ont un flair développé pour

ce genre d'atmosphère historique romantique peuvent exaucer leur vœu moyennant 250 francs. Et il est certain que le nombre d'autre hôtes sera limité, la Villa Emden ne disposant que de 10 chambres.

Petite île – vaste monde: tandis que le profane arrive à peine à identifier l'une ou l'autre plante en parcourant l'Isola Grande, la botaniste de l'île connaît tous les noms des espèces végétales. Et elle – ou lui – connaît son origine (Afrique du Sud, Amérique latine,

Extrême-Orient ou Australie) ainsi que sa signification culturelle. Une visite guidée avec une spécialiste de la faune à travers le jardin botanique de l'Isola di San Pancranzio (pour citer l'autre nom officiel de l'Isola Grande) nous fait profiter de toutes ces connaissances communiquées avec passion. C'est précisément une telle visite guidée dans ce splendide univers exotique qui est mise en jeu par le concours AN. Article sur les îles de Brissago en page 6 de ce numéro. *HG*



1er prix

Visite guidée du jardin botanique d'Isola Grande (la plus grande des deux îles de Brissago) pour un groupe de 15 personnes maximum, d'une valeur de CHF 130.-



2e-10e prix

Entrée gratuite pour visiter l'Isola di Brissago, en plein milieu du lac Majeur.

Liste des gagnants du concours FSAN de l'« Ami de la Nature » 01/15: René Bohni, Wallenwil; Werner Graf, Neuenegg; Ruedi Zbinden, Wettingen; Alex Schönberger, Lucerne; Ueli Schlegel, Zürich; Bruno Luethy, Berne; Maja Niederer, Staad.

Date limite d'envoi:

13 juillet 2015

Aucune correspondance n'est échangée au sujet du concours.

Les réponses à la question ci-dessus doivent être adressées avec la mention « Concours FSAN » à:

FS des Amis de la Nature
case postale

3001 Berne

ou via e-mail à:

info@naturfreunde.ch

Le guide de poche est disponible!

Natura Trail Chasseral – Loisirs dans le parc naturel



Les Natura Trails de la FS des Amis de la Nature vous invitent à découvrir les parcs naturels suisses. Un itinéraire et un guide de poche pour découvrir les multiples trésors de la région. Des propositions d'activités présentes de manière homogène, idéal pour les familles!

www.amisdelanature.ch Infos: tél. 031 306 67 67

Un legs pour les Amis de la Nature

Les Amis de la Nature encouragent la vie communautaire – et ils vivent la nature activement.



Ils le font avec leurs maisons AN, leurs projets concernant l'environnement, leurs activités d'été aussi bien que d'hiver, leurs Natura Trails et les sentiers culturels. Cela doit rester également possible demain.

Un legs est une occasion de soutenir la Fédération Suisse des Amis de la Nature dans son engagement. Un legs est une disposition à titre gratuit faite par testament. Si vous souhaitez soutenir ainsi les Amis de la Nature, notre Président Ruedi Heer est à votre disposition pour vous donner des renseignements supplémentaires.

Email: ruedi.heer@naturfreunde.ch,
tél. 031 306 67 67

Compte de chèque postal pour les dons:
30-560'070-1

Chères Amies, chers Amis de la Nature

Merci

L'Assemblée des Délégués 2015 est déjà entrée dans l'histoire et nous avons un nouveau président. Le temps est venu pour moi de quitter le comité de la Fédération Suisse des Amis de la Nature et de mettre un terme à la rédaction de cette rubrique. C'étaient pour moi quatre années intenses vouées aux Amis de la Nature. Je vous transmets volontiers les mots de bienvenue que j'ai adressés à l'assistance lors de l'AD 2015.

Chers Amis de la Nature, Je félicite les Amis de la Nature pour faire partie d'un mouvement aussi diversifié. Chacun sait que nous pratiquons la randonnée, l'escalade, le ski, la marche en raquettes de neige ou encore le cyclisme et que nous faisons en cela quelque chose pour notre santé. Gérer des maisons et s'y rencontrer, organiser des rendez-vous et des assemblées de membres, donc cultiver les contacts sociaux.

Mais les Amis de la Nature sont bien plus! Hormis ce qui vient d'être mentionné, le mouvement AN est également actif dans la protection de la nature et encourage le tourisme doux. Le mouvement des jeunes de l'IAN est actif au niveau international. La fédération du Land de Bade organise ainsi chaque année un camp de Pentecôte rassemblant un millier de jeunes. Les Natura Trails traversent des réserves naturelles et attirent l'attention de l'opinion publique. Il existe entre-temps près de 200 Natura Trails, surtout en Allemagne et en Autriche.

Le sac à dos pour l'eau donne à nous autres Amis de la Nature un moyen éducatif pour transmettre à grands et petits le savoir de façon ludique. Il ne nous reste plus qu'à activer notre sac à dos.

L'IAN édite des brochures et des publications de conseils sous forme imprimée aussi bien qu'électronique consacrées au tourisme doux ou montrent des photographies prises dans de lointains pays, etc.



Tous les jours, les informations évoquent les tragédies des migrants en Méditerranée. Grâce à l'engagement des Amis de la Nature en Afrique, nous pouvons créer les bases pour permettre la aussi des existences qui valent la peine d'être vécues et pour faire face à la folie du désastre des réfugiés. Une autre plus-value a été obtenue grâce au Paysage de l'année qui s'est également penché sur les problèmes d'aujourd'hui. Lors d'un forum de l'énergie qui s'est tenu à Fribourg-en-Brigau, des intervenants renommés ont discuté et orienté sur le tournant énergétique. Un séminaire sur le gaz de schiste dans les Vosges s'est intéressé aux conséquences de la production énergétique nuisible. Des séminaires d'histoire sur les anciens Romains ou encore sur le centenaire de la Première Guerre mondiale avaient pour but de nous sensibiliser pour mieux comprendre les corrélations historiques. Des compétitions, comme les tournois de volley-ball et des courses de ski étaient également au programme. Deux voyages-modèles à travers le Tour d'Horizon ont permis de mieux faire connaître la diversité de cette région. Les visites à pied de Bâle ont ponctué le programme.

C'est pour tout cela que les Amis de la Nature sont là.

Vous voudrez sûrement aussi séduire les uns ou les autres. Demandez dans votre entourage pour voir si lui ou elle serait intéressé(e) à participer à notre mouvement.

Berg frei!

Edmond

ÊTRE GUIDE, C'EST BIEN PLUS QU'ÊTRE À LA TÊTE D'UN GROUPE

Prochains cours de formation et de perfectionnement

Que ce soit en famille, entre collègues, avec son partenaire ou avec la section : se déplacer dans la nature procure du plaisir. Mais diriger une excursion – et cela vaut aussi pour une randonnée – signifie en endosser la responsabilité. Les Amis de la Nature te fournissent le bagage technique nécessaire.

PROFITER JUDICIEUSEMENT DE SES LOISIRS

Être en route avec des guides de montagne, apprendre des pros, en théorie et en pratique. Les cours de formation ou de formation continue donnés par et avec des Amis de la Nature offrent une occasion idéale pour ce faire. Ceux et celles qui y participent regarderont la nature d'un autre œil après un tel cours. Profiter ainsi de ses loisirs, voilà qui fait plaisir!

OUVERT À TOUT LE MONDE

Cour d'été ou d'hiver : les cours de formation ou de formation continue donnés par et avec des Amis de la Nature sont ouverts à tout le monde. Ce faisant, les membres AN profitent de réductions de prix.

RANDONNÉES, VIA FERRATA, CHAMPIGNONS, PONTS SUSPENDUS...!

La palette des cours de formation est large. La Fédération Suisse des Amis de la Nature propose des cours dans les domaines suivants : randonnée, randonnée de haute montagne, escalade, via ferrata, construction de ponts suspendus, enfants, GPS, compas, premiers secours et médecine des montagnes, sciences naturelles (yc. cours de mycologie), excursion à ski ou en raquettes à neige, etc. L'aperçu complet se trouve sous www.amisdelanature.ch, ou la demande peut être faite au Secrétariat Général, tél. 031 306 678 67.

Valable pour chef(fe)s de course d'ores et déjà actifs(-ves)

La formation continue est dorénavant réglée comme suit : 3 jours de FC de 6 heures doivent être suivis en l'espace de 6 ans. Pour s'inscrire, il faut produire une attestation du chef de course ou du Président de la section, respectivement de l'AC/AR. Pour ceux ou celles qui suivent une formation auprès de la CAS ou d'une autre institution reconnue : prière d'envoyer l'attestation de cours au Secrétariat Général FSN !

Valable pour moniteurs J+S/esa

Au plus tard 2 ans après le dernier cours de formation ou de formation continue, il faut suivre un module de perfectionnement (MP), au risque de perdre sa qualification de moniteur J+S/esa. Tous les moniteurs ont besoin de la recommandation du Coach J+S ou du Président de la section, respectivement de l'AC/AIC pour s'inscrire.

Inscription par écrit à...

Fédération Suisse des Amis de la Nature, Sport et Activités, case postale 7364, 3001 Berne ou info@naturfreunde.ch

Vous pouvez télécharger le **formulaire d'inscription**

www.amisdelanature.ch ou le demander au Secrétariat Général FSN, tél. 031 306 67 67.

La liste des cours suivante n'est pas exhaustive. Aperçu de tous les cours sur www.naturfreunde.ch>Ausbildung

COURS DU MOIS

15.-16.08.2015



J+S FK via ferrata

Grimpe avec nous sur ce rocher! Exerce-toi à bien planifier et guider des tours d'escalade. Apprends à estimer le niveau d'un groupe, à te servir du matériel pour une via ferrata ou encore à jouer ton rôle dans un exercice de secours.

Où: Kandersteg BE

Exigences: Guide d'excursion été, escalade (FSAN, esa, J+S, CAS, etc.).

Coût pour les membres: CHF 180.-, réduction pour guides esa/J+S actifs.

Cours N° nfs js 1515.

Délai d'inscription: 13 juillet 2015.



EN MONTAGNE AVEC DES AMIS DE LA NATURE

ÉTÉ DES JEUNES 2015: TROIS CAMPS D'ESCALADE

Juillet 2015 sera le mois de l'escalade et de la varappe destiné aux jeunes : pas moins de trois camps d'escalade sont organisés par les Amis de la Nature. Et comme l'escalade se fait selon différentes catégories de niveau, ces camps s'adressent aussi bien aux débutants qu'aux initiés.

Le premier camp est organisé du 11 au 17 juillet par l'Association cantonale de

Zurich sur le col du Susten BE. Hormis la varappe sur les rochers, le groupe consacre aussi une journée à la traversée d'un glacier. Coûts: CHF 380.- (réduction pour membres de Froxx et Euro26) y compris train depuis Zurich ou Thoune). *Renseignements: www.nfzh.ch.*

Le camp d'escalade de l'Association cantonale d'Argovie se déroule quant à lui du 18 au 25 juillet, avec le

camp de base à Realp UR, au pied de la Furka). Là aussi: mise à disposition d'équipement d'escalade – sauf les chaussures de montagne qu'il faut apporter soi-même... *Renseignements: www.bergsteigerlager.ch*

«Varappe alpine, escalade sportive et formation en glaciers» - c'est sous cette devise que se tiendra du

25 au 31 juillet le camp organisé par l'Association cantonale de Soleure à Obergesteln (Goms VS). Le prix de ce camp (CHF 300.-) est très abordable.

Attention: le délai d'inscription pour ces trois camps est déjà dépassé, mais il pourrait tout de même rester l'une ou l'autre place. *Infos: www.naturfreunde-solothurn.ch*

29.08.2015



Cours de perfectionnement T3

Servir de guide pour des randonnées du degré T3 est souvent sous-estimé. Là encore, toujours la même règle s'impose: un guide fait plus que simplement être à la tête d'un groupe. Saisis ta chance pour ce CP, rafraîchit ton savoir!

Où: Stockhorn BE.

Exigences: brevet de premiers secours, expérience en planification autonome et organisation de randonnées préalpine. Maniement de carte/boussole, marche assurée, expérience alpine élémentaire.

Coût pour les membres: CHF 120.-, réduction pour les guides d'excursion esa/J+S actifs.

Cours N° nfs esa 7715.

Délai d'inscription: 27 juillet 2015.

12./13.9.2015



FK Alpin-Cours de perfectionnement T4

Ceux qui sont assez audacieux pour s'attaquer au degré T4 et guident un groupe en montagne ne doivent pas avoir le vertige mais le pas assuré et être doté d'un certain savoir-faire en matière d'alpinisme. C'est précisément cela qui est au centre de ce cours autour du Säntis.

Où: Région du Säntis SG.

Exigences: brevet de premiers secours, expérience en planification autonome et organisation de randonnées alpines. Maniement de carte/boussole, marche assurée, notions de base en technique d'encordement, condition physique pour des tours de 6-7 heures.

Coûts pour les membres: CHF 320.-, réduction pour les guides d'excursion esa/J+S.

Cours N° nfs esa 7515.

Délai d'inscription: 7 août 2015.



Find us on
Facebook



Naturfreunde Partnerhaus
Hotel STUTZ, 3925 Grächen/VS
Tel. 027 956 36 57 oder www.hotelstutz.ch,
e-mail: hotel.stutz@bluewin.ch

Wanderstudienreise Walsenwege-Höhenwege vom 31.8. - 4.9.
mit Wanderungen in Gspon – Monte Moro – Jungen/Moosalp
Wein-Wanderwoche vom 5. - 9. Okt. 2015
in den Weinreben von Visp/Visperterminen, Salgesch/Sierre .

les chemins du bio
Découvrir le Jura autrement
Marcher, rencontrer, manger bio et dormir paisiblement
Choisissez et réservez votre séjour www.cbio.ch

LESERBRIEF

ECHO AUF DEN „NATURFREUND“

Von Absinth bis Auerhahn

Ein grosses Kompliment für das tolle Frühlings-Heft! Ich habe mich gefreut, darin gute Artikel zu lesen wie beispielsweise über den Absinth und die Stadt Neuenburg. Der Auerhahn sollte auch noch im Bündnerland ausgesetzt werden. (...) Vor einiger Zeit hatte ich in einem Wald im Münstertal mal einen Auerhahn gesehen, das war eine grosse Freude. Ich bin gespannt auf die nächsten Ausgaben des „Naturfreunds“, bitte bringt weiterhin so gute Nachrichten! Danke dafür!

Marianne Müri, Zürich

4 questions à...

Aujourd'hui, les 4 questions s'adressent à **Klaus Sorgo** qui écrit régulièrement depuis plusieurs années pour l'«Ami de la Nature». Son ouverture d'esprit à l'égard de l'environnement et la perception de soi vécue à fleur de peau nous animent à faire nous-mêmes preuve de vigilance en nous évadant dans la nature.



1. L'actuel numéro de l'«Ami de la Nature» se focalise sur le thème des îles. En ce qui te concerne, quelle île suisse souhaiterais-tu visiter cet été?

Pour moi, la destination choisie pour l'été prochain sont les îles Lofoten. Certes, cet archipel ne se trouve pas dans les eaux territoriales suisses, mais au large des côtes norvégiennes.

2. Qu'est-ce qui t'a poussé à choisir précisément ces îles?

L'impulsion remonte à un voyage entrepris en 1965. Un soir, je me suis promené sur le promontoire de Bodö. Une fois arrivé au bord de l'eau, j'ai distingué au loin les contours fantastiques de ces îles. Au crépuscule, je croyais déceler une vision furtive sur un monde au-delà, en même temps distant et attirant. Aujourd'hui, 50 ans plus tard, le temps me semble être venu pour en savoir plus sur cet endroit.

3. Nous associons volontiers l'île à un monde intact de rêve. Partages-tu cet avis?

En me remémorant l'image des îles Lofoten, je dois aussitôt penser à des fortifications isolées. J'y associe cette déchirure entre curiosité et peur exprimée dans de nombreux contes. La prison d'une princesse qui attend sa libération même si celui qui a l'audace de vouloir la libérer risque lui-même d'être fait prisonnier. Autre association: le bannissement de Napoléon sur les îles d'Elbe et de Sainte-Hélène.

4. Nous parlons d'îles quand un bout de terre est entouré d'eau. Assis sur la rive, nous promenons notre regard sur la surface de l'eau. Qu'est-ce qui te fascine à la vue de l'eau?

Plus encore que l'eau ce sont le rivage ou l'horizon de la mer qui attirent mon regard. Mon désir va donc vers le lointain. L'eau qui cerne une île ou qui semble être d'une étendue infinie en bord de mer me donne l'impression d'être coupé du monde. Et je voudrais accéder à la vie au-delà de l'eau.

VITRINE

EUROTREK: RESTER ACTIF EN PLEINE NATURE

A la force des mollets

Qu'il s'agisse d'un voyage à vélo à Rome ou à Venise, de pédaler en Sicile ou en Andalousie, de rouler de Paris à Londres ou de Hambourg à Berlin: Eurotrek propose des tours cyclistes aux quatre coins de l'Europe. Il y a les parcours circulaires et les trajets allant de A à B. Le transport des bagages est assuré par le prestataire. Il est donc possible de rouler sur un véhicule léger et passe la nuit dans de charmants hôtels. Les parcours se fait au choix individuellement, en famille, avec des amis ou au sein d'un groupe guidé par Eurotrek. L'approvisionnement ne connaît aucune faille et des informations détaillées sur l'itinéraire sont fournies par Eurotrek. Le plus souvent, le parcours emprunte des pistes cyclables ou des routes secondaires. L'un de ces tours, chaudement recommandé en été, est la soi-disant Münchner Seenrunde, entre autres avec les étapes prometteuses de Murnauer Moos, Garmisch-Partenkirchen et Bad Tölz. Une semaine de vacances – et on y est!

Renseignements: www.eurotrek.ch/de/tour



FEUERSTELLE SCHWINGERWEG SPRINGBODEN

Diemtigtal – Schwingerkönig eröffnet Feuerstelle



Grosses Ereignis im Naturpark Diemtigtal (Kanton Bern): Der aus dem Diemtigtal stammende Schwingerkönig Kilian Wenger und die Schwingerkönigin Margrit Vetter eröffnen am Sonntag, 19. Juli 2015 im Diemtigtal die neue Schwingerweg-Feuerstelle. Zu diesem Event ist jedermann/frau herzlich willkommen. Und wer etwas zum Bräteln mitnehmen will: keine Sorge, für genügend Feuerholz ist gesorgt!

Der Themenweg über die Schweizer Nationalsportart wird um eine Familienattraktion erweitert. Ab diesen Sommer steht den Besuchern auf halber Weglänge eine Feuerstelle mit Unterstand zur Verfügung. Der neue Brätli-Platz bietet herrliche Aussicht in das Diemtigtal und für Kinder viele interessante Spielmöglichkeiten in der Natur. Übrigens: Das Diemtigtal ist ein Paralleltal zum Simmental.

Nähere Infos: Tourismus & Naturpark Diemtigtal 3753, www.diemtigtal.ch, Tel. 033 681 26 06.

POINT DE VUE

ENVIRONNEMENT ET POLITIQUE

TOURNANT ÉNERGÉTIQUE: L'AVENIR COMMENCE AUJOURD'HUI

Exploiter l'énergie solaire

La force solaire est multiple: le soleil stimule notre joie de vivre et réchauffe notre peau, l'air et l'eau. Le soleil nous donne de la force et fournit de l'énergie positive – et en plus, cette énergie est gratuite.

Soleil, air et eau sont des conditions essentielles pour une vie diversifiée sur notre planète. Soleil, air et eau livrent des énergies naturelles. De l'énergie renouvelable. Grâce à l'innovation et aux progrès techniques, notre société moderne peut exploiter ces énergies renouvelables encore beaucoup mieux que jusqu'à présent. Aujourd'hui, nous savons qu'à elle seule, l'énergie solaire pourrait couvrir les besoins mondiaux actuels en énergie. En matière de la collecte d'énergie solaire, il y a encore un grand potentiel en Suisse. A l'heure actuelle, seul un peu plus de 1 % des besoins d'énergie sont couverts par l'énergie solaire dans notre pays. D'une surface comparable à la Suisse, le Land de Bavière a entre-temps déjà franchi la barre de 10 % de la part globale d'énergie solaire.

Au niveau fédéral et dans l'ensemble du pays, il est beaucoup question aujourd'hui du tournant énergétique. Il s'agit de rendre le pays plus indépendant des sources d'énergie liées aux grands risques pour l'environnement que représentent le pétrole et l'Uranium. Nous ferions mieux d'opter davantage pour l'exploitation d'énergies renouvelables indigènes, comme le soleil, le vent et la biomasse. Il faut aussi investir dans les réseaux électriques et les capacités de stockage. Je suis persuadé d'une chose: l'avenir est promis aux énergies renouvelables indigènes. Sur le plan économique aussi, le recours aux énergies renouvelables se

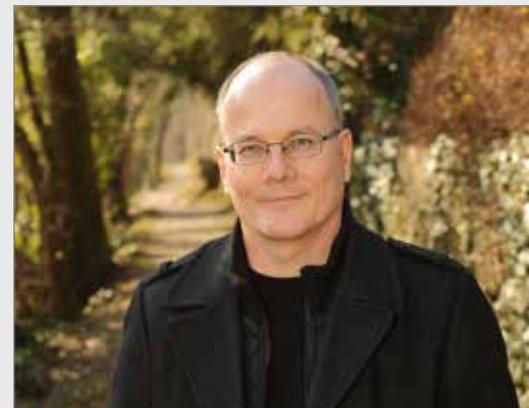
révèle de plus en plus profitable, et plus particulièrement pour ce qui est de l'énergie solaire. Les installations solaires sont constamment devenues plus performantes tandis que le prix a baissé.

Mes expériences avec l'énergie solaire sont globalement positives. En 2008, nous avons investi dans une installation thermique solaire pour notre maison. En une journée et demie seulement, l'installateur local a réussi à monter le système solaire fabriqué en Suisse. Nous l'utilisons pour réchauffer les eaux usées. En 2014, nous avons ajouté une installation photovoltaïque sur le toit du garage pour produire du courant solaire. Cela nous permet entre autres de recharger la voiture électrique commune de notre ménage. Les deux installations fonctionnent parfaitement. Pour finir, juste une astuce pour les clients d'électricité: aujourd'hui, presque tous les fournisseurs d'énergie proposent du courant naturel moyennant un petit supplément.

Je souhaite à toutes les Amis et à tous les Amis de la Nature un été ensoleillé!

Max Chopard-Acklin
Membre des Amis de la Nature et
Conseiller national

MAX CHOPARD-ACKLIN



Max Chopard-Acklin, Serrurier mécanicien de formation, il siège en tant que membre du PS et comme syndicaliste depuis 2009 au Conseil national. Il a auparavant été 12 ans membre du Grand Conseil argovien. Dans sa chronique pour l'«Ami de la Nature» (membre de la section Lenzburg), il livre son avis personnel.

Le nouveau conseil d'administration des Amis de la Nature: d.g.à.d. Felix Mannhart, Chantal Zbinden, Ruedi Heer, Rolf Eggimann, Franco Ruinelli & Urs Wüthrich



ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS 2015 À BAAR

Début d'une nouvelle étape

Discussions intenses, un remplacement politique au sein du comité et un nouveau président – aussi bien par rapport aux thèmes abordés que sur le plan émotionnel, l'Assemblée des Délégués (AD) de la Fédération Suisse des Amis de la Nature a offert de nombreux temps forts. La salle communale pleine à craquée à Baar (AG) a été témoin d'un rendez-vous visionnaire.

Il y a eu une raison précise pour tenir l'AD de cette année à Baar. La raison porte un nom: Hans Imhof. Le regretté président de la Fédération Suisse des Amis de la Nature a appartenu à la section Baar. La tristesse a été immense lorsqu'il nous a quittés il y a environ un an. Un certain soulagement est venu quand Edmond Rund est entré dans la brèche pour reprendre la fonction de président ad intérim. Une fonction aussi honorable qu'exigeante. C'est sous les ovations qu'il a été nommé membre d'honneur des Amis de la Nature.

Première impression marquante

Un départ est bien plus facile à supporter quand un remplacement adéquat est prêt. Ce successeur a été trouvé dans la personne de Ruedi Heer. Son discours bref mais d'autant plus incisif a fait forte impression sur les délégués. Il est lié aux Amis de la Nature depuis 1965 et a appartenu aux sections Goldau et Glaris. Aujourd'hui, il est membre direct. Il a étudié les sciences forestières à l'ETH Zurich et le génie civil à l'EPFL Lausanne avant de s'engager pendant de longues années pour des organisations à but non lucratif. Son prédécesseur Edmond Rund l'a dit: «Ruedi Heer est un expert qui ne sous-estime pas la question des maisons.» Son élection n'aura été qu'une

formalité. Nous présenteront un portrait plus détaillé du nouveau président dans le prochain numéro de l'«Ami de la Nature».

Remplacement politique au sein du comité

Il y a eu un autre départ au sein du comité, celui de Hans Widmer, responsable du ressort nature et environnement. L'ancien Conseiller national était un travailleur infatigable qui a assuré pour la fédération des rapports privilégiés avec la Berne fédérale. Ceux-ci seront à l'avenir garantis par Urs Wüthrich. En la personne du Conseiller d'Etat bâlois, le comité compte donc toujours dans ses rangs un homme politique de premier plan.

Organisation exemplaire

Le déroulement sans accroc de l'assemblée est surtout le mérite de la section Baar et de son président Gottfried «Gody» Eicher. En collaboration avec la section Zoug, on a organisé la veille une visite guidée à travers la vieille ville de Zoug, un rendez-vous parfaitement mené à bien qui a tenu toutes ses promesses. Les locaux mis à disposition de la commune de Baar étaient à la hauteur de l'événement. Enfin, les participants ont pu se régaler culinairement et assister à un programme musical fort bien organisé. *EH*

Regardez derrière les coulisses de l'«Ami de la Nature»!

Le court-métrage du magazine

Accompagnez notre rédacteur Herbert Gruber pour un documentaire sur la ville de Neuchâtel et observez de très proche le processus de travail d'un journaliste. Dans un authentique petit film vous verrez ainsi de A à Z comment l'«Ami de la Nature» est produit. Recherche, photographie, travail mental, écriture, mise en page, impression - un certain nombre de facettes dans la vie d'un journaliste - emballés dans un court-métrage poétique.



Vous pouvez voir cette vidéo sur YouTube, Facebook et bien sûr sur notre site www.amisdelanature.ch.



Amis de la Nature  vivent la nature activement

Beaucoup plus de 1000 cours et activités.
Adhérer aux Amis de la Nature est profitable! Inscrivez-vous dès maintenant!



www.amisdelanature.ch
info@amisdelanature.ch • Tél: +41 (0)31 306 67 67

Vivre activement – vivre la nature

- Veuillez s'il vous plaît m'envoyer votre documentation.
- Je m'abonne à l'«Ami de la Nature» au prix de CHF 30.– par année (quatre éditions)
- Je deviens membre de la Fédération Suisse des Amis de la Nature et profite des nombreux cours et activités intéressantes et je reçois gratuitement les 4 éditions du magazine.
Catégories: Membre individuel (CHF 100.–)
 Membre famille (CHF 140.–)
 Membre junior (CHF 45.–)
 Famille monoparentale (CHF 100.–)
- Je voudrais devenir membre d'une des 140 sections. Veuillez s'il vous plaît communiquer mon adresse à l'Association cantonale de mon canton de résidence.

Prénom:

Nom:

Date de naissance: ____ . ____ . ____

Adresse:

NPA / Lieu:

Téléphone:

Email:

Prière de renvoyer à la:
Amis de la Nature Suisse, Sociétariat
Pavillonweg 3, Case postale 7364, 3001 Berne
Fax +41 (0)31 306 67 68
Vous pouvez aussi vous inscrire sur www.amisdelanature.ch

Date, Signature:

En septembre 2015, vous lirez...



LAC DES QUATRE-CANTONS

EN ROUTE

Fascinants vapeurs à aubes



LAC DES QUATRE-CANTONS

EN ROUTE

De la maison AN Röthen à la maison AN St. Jakob



LAC DES QUATRE-CANTONS

VIVRE LA NATURE

Sur le chemin de la Suisse



NATURA TRAILS EN SUISSE

VIVRE LA NATURE

Les Amis de la Nature et le tourisme durable

Impressum

Editeur

Fédération Suisse des Amis de la Nature FSAN, centre administratif, Pavillonweg 3, case postale, 3001 Berne, téléphone 031 306 67 67

Changement d'adresse: info@naturfreunde.ch

Directeur de la publication: Rolf Kaeser

Tirage

24'250 exemplaires en allemand, 5'750 exemplaires en français, 95^e année. Paraît 4 fois par an.

Prix

CHF 8.50 ; Abonnements: CHF 30.–

Site Internet: www.amisdelanature.ch

Rédacteur en chef: Herbert Gruber

Collaborateurs de ce numéro

Max Chopard, Iwona Eberle, Ursula Heiniger, Sven Jungo (dessin), Emanuel Hänsenberger, Michael Koller (Layout), Fredy Kümin.

Traduction

François Grundbacher

Photos

Josef Christen, Emanuel Hänsenberger, Ursula Heiniger, Christoph Hurni, Peter Jacober, Martin Linemann, Markus Ruoss, Stadtgrün Bern.

Adresse de la rédaction

Naturfreunde Schweiz, Herbert Gruber, Postfach 7364, 3001 Bern, herbert.gruber@naturfreunde.ch

Imprimerie et distribution

Jordi AG – das Medienhaus Aemmenmattstr. 22 3123 Belp
Tel. 031 818 01 11
www.jordibelp.ch

Papier: TerraPrint Silk 80g/m2, FSC mix.

Annonces

Jordi AG – das Medienhaus Aemmenmattstr. 22 3123 Belp
Tel. 031 818 01 11
christian.aeschlimann@jordibelp.ch

Date limite des annonces

2/15: 25.05.2015
3/15: 24.08.2015
4/15: 16.11.2015

Naturfreunde
Amis de la Nature
Schweiz | Suisse



ClimatePartner[®]
climatiquement neutre

Impression | ID: 53458-1411-1039





SBB CFF FFS

La Suisse à pied.

Découvrez nos
balades de rêve.

cff.ch/randonnee

OFFRES COMBINÉES

JUSQU'À

20%*

DE RÉDUCTION

